

**SEANCE DU JEUDI 20 MARS 1986**  
**VERGADERING VAN DONDERDAG 20 MAART 1986**

**ASSEMBLEE**  
**PLENAIRE VERGADERING**

**SOMMAIRE :****CONGES :**

Page 550.

**COMMUNICATIONS :**

Page 550.

1. Parlement européen;
2. Cour des comptes;
3. Projets relevés de la caducité.

**INTERPELLATIONS (Demandes) :**

Page 551.

**M. de Wasseige** au ministre des Affaires économiques sur « la décision de construire une huitième centrale nucléaire ».

**M. Moureaux** au Premier ministre sur « les immixtions inadmissibles du gouvernement belge dans le fonctionnement de l'information libre en France, dans le but apparent de couvrir et de continuer à masquer les carences et retards de certaines autorités belges dans la lutte contre le terrorisme et le grand banditisme ».

**Mme Truffaut** au Premier ministre sur « la nomination, dans les ordres nationaux, d'une personne déchu de ses droits civils et politiques ».

**M. De Bondt** au Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan, sur « la non-exécution des articles 57 à 61 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 accordant des subventions de fonctionnement aux internats libres et officiels subventionnés ».

**Mme Van Puymbroeck** au ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise sur « les Indiens Innut de la région du Goose Bay-Labrador et les vols d'entraînement militaires qui y sont prévus ».

**PETITIONS :**

Orateurs : M. Van Ooteghem, M. le Président, p. 552.

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1985-1986  
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1985-1986

**INHOUDSOPGAVE :****VERLOF :**

Bladzijde 550.

**MEDEDELINGEN :**

Bladzijde 550.

1. Europees Parlement;
2. Rekenhof;
3. Opnieuw aanhangig gemaakte ontwerpen.

**INTERPELLATIES (Verzoeken) :**

Bladzijde 551.

**De heer de Wasseige** tot de minister van Economische Zaken over « het besluit om een achtste kerncentrale te bouwen ».

**De heer Moureaux** tot de Eerste minister over « de onaanvaardbare inmenging van de Belgische regering in de vrije informatieverstrekking in Frankrijk, blijkbaar met het doel om te verhullen dat bepaalde Belgische gezagsorganen tekortschieten in en dralen met de bestrijding van het terrorisme en de zware criminaliteit ».

**Mevrouw Truffaut** tot de Eerste minister over « de benoeming in een nationale orde van een persoon die uit zijn burgerlijke en politieke rechten is ontzet ».

**De heer De Bondt** tot de Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan, over « de niet-uitvoering zijnerzijds van de artikelen 57 tot 61 van de wet van 1 augustus 1985 waarbij werkingstoelagen worden toegestaan aan de vrije en officiële gesubsidieerde internaten ».

**Mevrouw Van Puymbroeck** tot de minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest over « de Innut-Indianen in de streek van Goose Bay-Labrador en de aldaar geplande militaire oefenvluchten ».

**VERZOEKSCRIFTEN :**

Sprekers : de heer Van Ooteghem, de Voorzitter, blz. 552.

## PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération) :

Page 553.

MM. Valkeniers et M. Vandekerckhove. — Proposition de loi concernant les connaissances linguistiques des médecins originaires des pays membres de la Communauté européenne qui s'établissent en Belgique.

M. Valkeniers et consorts. — Proposition de loi organisant l'accueil des élèves avant et après les heures de classe et pendant les congés, dans l'enseignement fondamental et dans l'enseignement secondaire.

M. Henrion et Mme Delruelle-Ghobert. — Proposition de loi sur la protection des débilés mentaux légers.

M. Van In. — Proposition de loi visant à attribuer aux communes le produit de certaines amendes en matière de roulage.

M. Trussart et Mme Aelvoet. — Proposition de loi modifiant l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives.

M. Henrion. — Proposition de loi complétant l'article 91 du Code judiciaire.

M. Vandenhoute. — Proposition de loi modifiant la loi électorale communale.

M. Swaelen et consorts. — Proposition de loi modifiant les limites entre les communes d'Anvers et d'Edegem.

M. Wyninckx et consorts. — Proposition de loi sur les armes et les munitions.

## PROJET DE LOI (Discussion) :

Projet de loi relatif à l'exécution des articles 7 et 8 de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, faite à Vienne et à New York le 3 mars 1980.

Discussion générale. — *Orateurs* : MM. Minet, rapporteur, Van In, Egelmeers, M. Olivier, ministre des Travaux publics, p. 553.

Discussion et vote des articles, p. 554.

QUESTION ORALE DE M. HAZETTE A M. DAMSEAU, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « L'OPPOSITION DES SERVICES D'INSPECTION DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL SUBVENTIONNE A DES MESURES INSPIREES PAR LE SOUCI D'ASSAINIR LES FINANCES COMMUNALES » :

*Orateurs* : M. Hazette, M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, p. 555.

QUESTION ORALE DE M. FRIEDERICHS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA DECENTRALISATION, ET AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LA TAXE COMMUNALE SUR LES MOULINS A BETON » :

*Orateurs* : M. Friederichs, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, p. 556.

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE ET MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE SUR « LA REAPPARITION DE LA FIRME CANADIENNE BOMBARDIER ET SON INCIDENCE SUR DES ENGAGEMENTS ANTERIEURS » :

*Orateurs* : M. Van In, M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, p. 556.

## VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming) :

Bladzijde 553.

De heren Valkeniers en Vandekerckhove. — Voorstel van wet betreffende de taalkennis van artsen uit de landen van de Europese Gemeenschap die zich in België vestigen.

De heer Valkeniers c.s. — Voorstel van wet houdende regeling van de opvang vóór en na de schooluren en op de schoolvrije dagen van kinderen uit het basis- en secundair onderwijs.

De heer Henrion en mevrouw Delruelle-Ghobert. — Voorstel van wet betreffende de bescherming van de licht mentaal gehandicapte personen.

De heer Van In. — Voorstel van wet strekkende om de opbrengst van bepaalde verkeersboeten aan de gemeenten toe te bedelen.

De heer Trussart en mevrouw Aelvoet. — Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 1 van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van onvereenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, de gewezen ministers en ministers van Staat alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers.

De heer Henrion. — Voorstel van wet houdende aanvulling van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek.

De heer Vandenhoute. — Voorstel van wet tot wijziging van de gemeentekieswet.

De heer Swaelen c.s. — Voorstel van wet tot wijziging van de grenzen tussen de gemeenten Antwerpen en Edegem.

De heer Wyninckx c.s. — Voorstel van wet op de wapens en munities.

## ONTWERP VAN WET (Bespreking) :

Ontwerp van wet betreffende de uitvoering van de artikelen 7 en 8 van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, opgemaakt te Wenen en te New York op 3 maart 1980.

Algemene bespreking. — *Sprekers* : de heren Minet, rapporteur, Van In, Egelmeers, de heer Olivier, minister van Openbare Werken, blz. 553.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 554.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAZETTE AAN DE HEER DAMSEAU, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE BEZWAAREN VAN DE INSPECTIEDIENSTEN VAN HET GESUBSIDIEERD BASISONDERWIJS TEGEN MAATREGELLEN DIE DE SANERING VAN DE GEMEENTEFINANCIEN BEOGEN » :

*Sprekers* : de heer Hazette, de heer Damseaux, minister van Onderwijs, blz. 555.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FRIEDERICHS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN, OPENBAAR AMBT EN DECENTRALISATIE, EN AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER « DE GEMEENTEBELASTING OP BETONMIXERS » :

*Sprekers* : de heer Friederichs, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 556.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING EN MINISTER VAN HET BRUSSELSE GEWEST OVER « HET OPDUIKEN VAN DE CANADESE FIRMA BOMBARDIER EN HET GEVOLG ERVAN OP VROEGER AANGEGANE VERBINTENISSEN » :

*Sprekers* : de heer Van In, de heer Damseaux, minister van Onderwijs, blz. 556.

QUESTION ORALE DE M. HAZETTE AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LE REGIME FISCAL APPLICABLE AU TRAVAIL OCCASIONNEL FOURNI PAR UN ENFANT DANS L'ENTREPRISE DE SES PARENTS » :

*Orateurs* : M. Hazette, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, p. 557.

QUESTION ORALE DE M. VANDERMARLIERE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, SUR « LES SURTAXES POUR AFFRANCHISSEMENT INSUFFISANT A LA SUITE DE L'ADAPTATION DES TARIFS POSTAUX » :

*Orateurs* : M. Vandermarliere, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, p. 557.

QUESTION ORALE DE M. CONROTTE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, SUR « LE SORT QUI SERA FAIT AU CENTRE DE TRI POSTAL DE LIBRAMONT » :

*Orateurs* : M. Conrotte, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre, p. 558.

ORDRE DES TRAVAUX :

Page 558.

PROJET DE LOI (Vote) :

Projet de loi relatif à l'exécution des articles 7 et 8 de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, faite à Vienne et à New York le 3 mars 1980.

Page 558.

VOTE SUR LA MOTION PURE ET SIMPLE DEPOSEE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE M. LUYTEN AU PREMIER MINISTRE ET AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES, DEVELOPEE LE 6 MARS 1986 :

Page 559.

QUESTION ORALE DE MME TRUFFAUT AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SUR « L'ACTION ENVISAGEE EN MATIERE DE PROBLEMES FEMININS » :

*Orateurs* : Mme Truffaut, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 560.

QUESTION ORALE DE MME TRUFFAUT AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LA COMMISSION DU TRAVAIL DES FEMMES » :

*Orateurs* : Mme Truffaut, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 560.

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR « LA GESTION ET L'UTILISATION DES BREVETS D'INVENTION » :

*Orateurs* : M. Van In, M. Maystadt, ministre des Affaires économiques, p. 560.

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DU COMMERCE EXTERIEUR SUR « LES MESURES A PRENDRE D'URGENCE EN VUE DE LA JOURNEE TRAIN-TRAM-BUS 1986 » :

*Orateurs* : M. Van In, M. De Croo, ministre des Communications et du Commerce extérieur, p. 561.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAZETTE AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER « DE BELASTINGREGELING DIE VAN TOEPASSING IS OP HET GELEGENHEIDSWERK DOOR EEN KIND VERRICHT IN HET BEDRIJF VAN ZIJN OUDERS » :

*Sprekers* : de heer Hazette, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 557.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDERMARLIERE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER « DE AANREKENING VAN STRAFPORT NA AANPASSING VAN DE POSTTARIEVEN » :

*Sprekers* : de heer Vandermarliere, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 557.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CONROTTE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER « HETGEEN ZAL GEBEUREN MET HET POSTSORTEECENTRUM VAN LIBRAMONT » :

*Sprekers* : de heer Conrotte, mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister, blz. 558.

REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN :

Bladzijde 558.

ONTWERP VAN WET (Stemming) :

Ontwerp van wet betreffende de uitvoering van de artikelen 7 en 8 van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, opgemaakt te Wenen en te New York op 3 maart 1980.

Bladzijde 558.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 6 MAART 1986 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN DE HEER LUYTEN TOT DE EERSTE MINISTER EN TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN :

Bladzijde 559.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW TRUFFAUT AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER « HET BELEID DAT TEN AANZIEN VAN VROUWENZAKEN ZAL WORDEN GEVOERD » :

*Sprekers* : mevrouw Truffaut, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 560.

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW TRUFFAUT AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE COMMISSIE VROUWENARBEID » :

*Sprekers* : mevrouw Truffaut, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 560.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN OVER « HET BEHEER EN GEBRUIK VAN OCTROOIEN EN BREVETTEN » :

*Sprekers* : de heer Van In, de heer Maystadt, minister van Economische Zaken, blz. 560.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER « DE DRINGENDE SCHIKKINGEN VOOR DE TREIN-TRAM-BUSDAG 1986 » :

*Sprekers* : de heer Van In, de heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel, blz. 561.

QUESTION ORALE DE M. MEYNTJENS AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LA MANIERE DONT LE DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE APPLIQUE LES LOIS LINGUISTIQUES LORSQU'IL ADRESSE DE LA DOCUMENTATION AUX MEMBRES DU PARLEMENT » :

*Orateurs* : M. Meyntjens, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 561.

QUESTION ORALE DE M. DIDDEN AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DU COMMERCE EXTERIEUR SUR « LES NOUVEAUX CREDITS ACCORDES AUX CHANTIERS BOEL » :

*Orateurs* : M. Didden, M. De Croo, ministre des Communications et du Commerce extérieur, p. 562.

QUESTION ORALE DE M. DESMARETS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA DECENTRALISATION, SUR « LES CONVOCATIONS POUR LE RENOUVELLEMENT DES CARTES D'IDENTITES A RHODE-SAINT-GENESE » :

*Orateurs* : M. Desmarests, M. Maystadt, ministre des Affaires économiques, p. 563.

QUESTION ORALE DE M. VERVAET AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LA DISPARITION DE TERRES AGRICOLES » :

*Orateurs* : M. Vervaeet, Mme Smet, secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au ministre des Affaires sociales, p. 563.

INTERPELLATIONS (Discussion) :

Interpellation de M. de Wasseige au ministre des Affaires économiques sur « la décision de construire une huitième centrale nucléaire ».

*Orateurs* : MM. de Wasseige, Pataer, Trussart, M. Maystadt, ministre des Affaires économiques, p. 564.

Interpellation de M. Moureaux au Premier ministre sur « les immixtions inadmissibles du gouvernement belge dans le fonctionnement de l'information libre en France, dans le but apparent de couvrir et de continuer à masquer les carences et retards de certaines autorités belges dans la lutte contre le terrorisme et le grand banditisme ».

*Orateurs* : M. Moureaux, M. Tindemans, ministre des Relations extérieures, p. 567.

PROJETS DE LOI (Dépôt) :

Page 571.

Le gouvernement :

1. Projet de loi portant approbation du Protocole concernant la coopération commerciale et économique entre, d'une part, la Communauté européenne du charbon et de l'acier et, d'autre part, l'Accord de Carthagène et ses pays membres Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou et Venezuela, signé à Carthagène le 17 décembre 1983;
2. Projet de loi relatif à la santé des animaux;
3. Projet de loi modifiant l'article 36, § 2, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail;
4. Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1985;
5. Projet de loi ajustant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1985;
6. Projet de loi ajustant le budget de la Gendarmerie de l'année budgétaire 1985;
7. Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1985;

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MEYNTJENS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « DE WIJZE WAAROP HET DEPARTEMENT VAN LANDBOUW DE TAALWETTEN TOEPAST BIJ HET STUREN VAN DOCUMENTATIE AAN DE PARLEMENTSLEDEN » :

*Sprekers* : de heer Meyntjens, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 561.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDDEN AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER « HET VERLENEN VAN NIEUWE KREDIETEN AAN DE BOELWERF » :

*Sprekers* : de heer Didden, de heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel, blz. 562.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMARETS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, OPENBAAR AMBT EN DECENTRALISATIE, OVER « DE OPROEPINGSBRIEVEN VOOR DE VERNIEUWING VAN DE IDENTITEITSKAARTEN TE SINT-GENESIUS-RODE » :

*Sprekers* : de heer Desmarests, de heer Maystadt, minister van Economische Zaken, blz. 563.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERVAET AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « DE Teloorgang van Landbouwgronden » :

*Sprekers* : de heer Vervaeet, mevrouw Smet, staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken, blz. 563.

INTERPELLATIES (Bespreking) :

Interpellatie van de heer de Wasseige tot de minister van Economische Zaken over « het besluit om een achtste kerncentrale te bouwen ».

*Sprekers* : de heren de Wasseige, Pataer, Trussart, de heer Maystadt, minister van Economische Zaken, blz. 564.

Interpellatie van de heer Moureaux tot de Eerste minister over « de onaanvaardbare inmenging van de Belgische regering in de vrije informatieverstrekking in Frankrijk, blijkbaar met het doel om te verhullen dat bepaalde Belgische gezagsorganen tekortschieten in en dralen met de bestrijding van het terrorisme en de zware criminaliteit ».

*Sprekers* : de heer Moureaux, de heer Tindemans, minister van Buitenlandse Betrekkingen, blz. 567.

ONTWERPEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 571.

De regering :

1. Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Protocol betreffende de commerciële en economische samenwerking tussen, enerzijds, de Europese Gemeenschap voor kolen en staal en, anderzijds, de Overeenkomst van Cartagena en haar lid-staten Bolivia, Columbia, Ecuador, Peru en Venezuela, ondertekend te Cartagena op 17 december 1983;
2. Ontwerp van diergezondheidswet;
3. Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 36, § 2, van de arbeidswet;
4. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1985;
5. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985;
6. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de Rijkswacht voor het begrotingsjaar 1985;
7. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1985;

8. Projet de loi ajustant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1985;
9. Projet de loi ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1985.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt) :

Page 571.

**M. Belot.** — Proposition de loi abaissant à 18 ans l'âge de la majorité légale en matière d'aide juridique et d'aide sociale ou de minimum de moyens d'existence.

**M. Wyninckx.** — Proposition de loi sur les armes et les munitions.

**M. de Clippele.** — Proposition de loi modifiant l'article 64 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales se rapportant aux commissaires-reviseurs.

**M. Valkeniers.** — Proposition de loi créant la dénomination officielle : « Internationale Luchthaven Andreas Vesalius - Zaventem ».

**M. Cereixe :**

- a) Proposition de loi relative à la consultation, à la communication et à la publicité de certains documents administratifs;
- b) Proposition de loi visant à modifier l'article 71 de la loi communale;
- c) Proposition de loi relative à la motivation formelle des actes administratifs.

**Mme Lieten-Croes.** — Proposition de loi assimilant les barèmes de traitement des instituteurs et institutrices maternels à ceux des instituteurs et institutrices primaires.

**MM. Van Ooteghem et A. Geens.** — Proposition de loi visant à promouvoir l'emploi dans la construction.

**M. C. De Clercq :**

- a) Proposition de loi modifiant l'article 6 de la loi du 27 mars 1973 modifiant l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé ainsi que l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie;

- b) Proposition de loi accordant d'office réduction du précompte immobilier.

**M. Weckx :**

- a) Proposition de loi tendant à protéger la vie privée des inculpés;
- b) Proposition de loi limitant la responsabilité dans le domaine de la navigation intérieure.

**M. Pataer.** — Proposition de loi complétant l'article 2 et abrogeant l'article 5 de la loi du 18 juillet 1985 relative à la publication des sondages d'opinion.

**MM. Gryp et Flandre.** — Proposition de loi visant à protéger l'environnement en encourageant une diminution de la pollution provoquée par les gaz d'échappement des véhicules équipés d'un moteur à essence.

**MM. Meyntjens et Didden.** — Proposition de loi complétant l'article 42<sup>ter</sup> du Code des impôts sur les revenus, en ce qui concerne la déduction pour investissement.

**M. J. Gillet.** — Proposition de loi complétant la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit.

**M. de Wasseige.** — Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus, dans le but de créer un Fonds des impôts pour la paix et un Institut belge pour les projets de paix et de développement.

8. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1985;
9. Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening) :

Bladzijde 571.

**De heer Belot.** — Voorstel van wet strekkende om de wettelijke meerderjarigheid tot 18 jaar te verlagen voor de rechtsbijstand en de sociale bijstand of het bestaansminimum.

**De heer Wyninckx.** — Voorstel van wet op de wapens en de munities.

**De heer de Clippele.** — Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 64 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, met betrekking tot de commissarissen-revisoren.

**De heer Valkeniers.** — Voorstel van wet tot het officieel invoeren van de benaming : « Internationale Luchthaven Andreas Vesalius - Zaventem ».

**De heer Cereixe :**

- a) Voorstel van wet betreffende de inzage, de mededeling en de bekendmaking van administratieve stukken;
- b) Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 71 van de gemeentewet;
- c) Voorstel van wet betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen.

**Mevrouw Lieten-Croes.** — Voorstel van wet tot gelijkschakeling van de weddeschalen van de kleuterleid(st)ers en onderwijzers(essen).

**De heren Van Ooteghem en A. Geens.** — Voorstel van wet ter bevordering van de werkgelegenheid in de bouwsector.

**De heer C. De Clercq :**

- a) Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 6 van de wet van 27 maart 1973 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 254 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk staatspersoneel en het daarmee gelijkgesteld personeel alsmede van het koninklijk besluit nr. 255 van 12 maart 1936 tot eenmaking van het pensioenregime voor de weduwen en wezen der leden van het leger en van de rijkswacht;
- b) Voorstel van wet houdende ambtshalve toekenning van vermindering van de onroerende voorheffing.

**De heer Weckx :**

- a) Voorstel van wet ter bescherming van de privacy van verdachten;
- b) Voorstel van wet houdende beperking van aansprakelijkheid in de binnenscheepvaart.

**De heer Pataer.** — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 2 en tot opheffing van artikel 5 van de wet van 18 juli 1985 betreffende de bekendmaking van de opiniepeilingen.

**De heren Gryp en Flandre.** — Voorstel van wet voor een beter leefmilieu door het stimuleren van een vermindering aan vervuiling, veroorzaakt door uitlaatgassen van voertuigen met benzinemotoren.

**De heren Meyntjens en Didden.** — Voorstel van wet tot aanvulling van artikel 42<sup>ter</sup> van het Wetboek van de inkomstenbelastingen betreffende de investeringsaftrek.

**De heer J. Gillet.** — Voorstel van wet houdende aanvulling van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder.

**De heer de Wasseige.** — Voorstel van wet houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen met het oog op de oprichting van een Vredesbelastingfonds en van een Belgisch Instituut voor vredes- en ontwikkelingsprojecten.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT  
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

Mme Panneels-Van Baelen et M. Mouton, secrétaires, prennent place au bureau.

Mevrouw Panneels-Van Baelen en de heer Mouton, secretarissen, nemen plaats aan het bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

La séance est ouverte à 15 h 10 m.

De vergadering wordt geopend te 15 u. 10 m.

## CONGES — VERLOF

M. Close, en mission à l'étranger, demande un congé.

Vraagt verlof: de heer Close, met opdracht in het buitenland.

— Ce congé est accordé.

Dit verlof wordt toegestaan.

MM. Luyten, pour d'autres devoirs, Boel et Mme Coorens, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Luyten, wegens andere plichten, Boel en mevrouw Coorens, om gezondheidsredenen.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

## COMMUNICATIONS — MEDEDELINGEN

*Parlement européen — Europees Parlement*

M. le Président. — Par lettres des 6 et 10 mars 1986, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

1. Une résolution sur le système monétaire européen;

Bij brieven van 6 en 10 maart 1986 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden :

1. Een resolutie over het Europees monetair stelsel;

— Renvoi à la commission des Relations extérieures, et pour information, à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en, ter informatie, naar de commissie voor de Financien.

2. Une résolution sur l'adoption, dans le cadre du programme communautaire pour l'Année de la sécurité routière (1986), de mesures communes destinées à réduire le nombre des accidents de la route;

2. Een resolutie over gemeenschappelijke maatregelen ter vermindering van het aantal verkeersongevallen in het kader van het Jaar van de verkeersveiligheid in de Gemeenschap (1986);

— Renvoi à la commission des Relations extérieures et, pour information, à la commission de l'Infrastructure.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en, ter informatie, naar de commissie voor de Infrastructuur.

3. Une résolution clôturant la procédure de consultation du Parlement européen sur la proposition de la Commission des Communautés européennes au Conseil relative à une directive modifiant la directive 73/404/CEE concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux détergents;

3. Een resolutie tot besluit van de raadpleging van het Europees Parlement inzake het voorstel van de Commissie van de Europese Gemeenschappen aan de Raad voor een richtlijn tot wijziging van richtlijn 73/404/EEG betreffende de onderlinge aanpassing van de wetgeving der lid-staten inzake detergentia;

4. Une résolution sur les transferts de technologies.

4. Een resolutie over de overdracht van technologie.

— Renvoi à la commission des Relations extérieures et, pour information, à la commission de l'Economie.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en ter informatie, naar de commissie voor de Economische Aangelegenheden.

*Cour des comptes — Rekenhof*

M. le Président. — Conformément à l'article 14 modifié de la loi du 29 octobre 1846, la Cour des comptes a transmis au Sénat, par dépêches du 12 mars 1986, les délibérations du Conseil des ministres du 21 février 1986, au sujet des différends survenus entre ce collège et le secrétaire d'Etat aux Pensions concernant :

1. Les pensions de retraite de M. André de Bernard de Fauconval de Deuken, ancien assistant à l'Institut économique agricole du ministère de l'Agriculture (n° 177);

Overeenkomstig het gewijzigd artikel 14 van de wet van 29 oktober 1846 zendt het Rekenhof aan de Senaat, bij dienstbrieven van 12 maart 1986, de besluiten van de Ministerraad d.d. 21 februari 1986, in verband met de geschillen gerezen tussen dat college en de staatssecretaris voor Pensioenen omtrent :

1. De rustpensioenen van de heer André de Bernard de Fauconval de Deuken, gewezen assistent bij het Economisch Landbouwinstituut van het ministerie van Landbouw (nr. 177);

2. La pension de retraite de M. René Miserque, ancien agent au ministère des Travaux publics (n° 178);

2. Het rustpensioen van de heer René Miserque, gewezen ambtenaar van het ministerie van Openbare Werken (nr. 178);

3. La pension militaire d'ancienneté accordée à M. Vanlangendonck (n° 179).

3. Het militair anciënniteitspensioen dat aan de heer Vanlangendonck toegekend werd (nr. 179).

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financien.

M. le Président. — Il est donné acte de cette communication au premier président de la Cour des comptes.

Van deze mededeling wordt aan de eerste voorzitter van het Rekenhof akte gegeven.

*Projets relevés de la caducité — Opnieuw aanhangig gemaakte ontwerpen*

M. le Président. — La loi du 14 février 1986 a relevé de la caducité une série de projets de loi dont le Sénat était saisi avant la dissolution.

Bij wet van 14 februari 1986 werden een reeks ontwerpen van wet opnieuw aanhangig gemaakt die ingevolge de Kamerontbinding vervallen waren.

Parmi ces projets, deux avaient fait l'objet d'un rapport. Il s'agit des projets de loi ci-après :

1° Modifiant la loi du 9 août 1955 relative au Fonds des routes;

2° Concernant la construction et l'utilisation des infrastructures propres des installations de chargement et de déchargement des voies navigables.

Over twee van die ontwerpen was reeds verslag uitgebracht. Het betreft de volgende ontwerpen van wet :

1° Tot wijziging van de wet van 9 augustus 1955 betreffende het Wegenfonds;

2° Betreffende de bouw en het gebruik van de eigenlijke infrastructuur van laad- en losinstallaties van waterwegen.

Je vous propose de renvoyer les deux projets en question à la commission compétente pour rapport complémentaire.

Ik stel u voor beide ontwerpen terug te zenden naar de bevoegde commissie die een aanvullend verslag zal uitbrengen. (*Instemming.*)

Pour ce qui concerne les autres projets relevés de la caducité, les commissions compétentes en sont à nouveau saisies. Il s'agit des projets de loi ci-après :

1° Relatif à la protection de la personne des malades mentaux;

Wat de andere opnieuw aanhangig gemaakte ontwerpen betreft, zijn de bevoegde commissies weder belast met hun onderzoek. Het betreft de volgende ontwerpen van wet :

1° Betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke;

2° Relatif à la protection des biens des personnes totalement ou partiellement incapables d'en assumer la gestion en raison de leur état physique ou mental;

2° Betreffende de bescherming van de goederen van personen die wegens hun lichaams- of geestestoestand geheel of gedeeltelijk onbekwaam zijn die te beheren;

3° Relatif à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (articles disjoints);

3° Betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (afgescheiden artikelen);

4° Portant approbation de la Convention n° 47 concernant la réduction de la durée du travail à quarante heures par semaine, adoptée à Genève le 22 juin 1935 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail, au cours de sa dix-neuvième session, et modifiée en 1946;

4° Houdende goedkeuring van het Verdrag nr. 47 betreffende de verkorting van de arbeidsduur tot veertig uur per week, aangenomen te Genève op 22 juni 1935 door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie tijdens haar negentiende zitting, zoals het in 1946 werd gewijzigd;

5° Relatif au détachement de miliciens à la coopération au développement;

5° Over het ter beschikking stellen van dienstplichtigen voor de ontwikkelingssamenwerking;

6° Relatif à la répression de certaines infractions aux dispositions sur la sollicitation de l'épargne publique;

6° Betreffende de betuigeling van sommige misdrijven tegen de bepalingen in verband met het openbaar aantrekken van spaargelden;

7° Abaissant à 18 ans l'âge de la majorité civile;

7° Tot verlaging van de leeftijd van burgerlijke meerderjarigheid tot 18 jaar;

8° Concernant le contrat d'agence commerciale;

8° Betreffende de handelsagentuurovereenkomst;

9° Insérant dans le Code pénal des articles 248bis, 248ter et 248quater et modifiant la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives;

9° Tot invoering in het Strafwetboek van een artikel 248bis, een artikel 248ter en een artikel 248quater en tot wijziging van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, gewezen ministers en ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers;

10° Portant approbation de la Convention sur la loi applicable à la responsabilité du fait des produits, faite à La Haye le 2 octobre 1973;

10° Houdende goedkeuring van het Verdrag inzake de wet die van toepassing is op de produktenaansprakelijkheid, opgemaakt te 's-Gravenhage op 2 oktober 1973;

11° Modifiant, pour la Région bruxelloise, la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

11° Tot wijziging, wat het Brusselse Gewest betreft, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw;

12° Sur l'exercice de la médecine vétérinaire;

12° Op de uitoefening van de diergeneeskunde;

13° Modifiant le Code judiciaire en matière d'instruction des demandes et d'introduction des causes en degré d'appel;

13° Tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de behandeling van vorderingen en de inleiding van zaken in hoger beroep;

14° Modifiant l'article 206 du Code judiciaire;

14° Tot wijziging van artikel 206 van het Gerechtelijk Wetboek;

15° Portant approbation du Protocole concernant la coopération commerciale et économique entre la Communauté européenne du charbon et de l'acier et la République fédérative du Brésil, fait à Bruxelles le 18 septembre 1980;

15° Houdende goedkeuring van het Protocol betreffende de commerciële en economische samenwerking tussen de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de Federatieve Republiek Brazilië, opgemaakt te Brussel op 18 september 1980;

16° Portant approbation des actes internationaux suivants :

a) Convention relative à l'adhésion du royaume de Danemark, de l'Irlande et du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord à la Convention du 27 septembre 1968 concernant la compétence judiciaire et l'exécution des décisions en matière civile et commerciale, ainsi qu'au Protocole du 3 juin 1971 concernant son interprétation par la Cour de justice, signée à Luxembourg le 9 octobre 1978;

b) Convention relative à l'adhésion de la République hellénique à la Convention du 27 septembre 1968 ainsi qu'au Protocole du 3 juin 1971, signée à Luxembourg le 25 octobre 1982;

16° Houdende goedkeuring van volgende internationale akten :

a) Verdrag inzake de toetreding van het koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, alsmede tot het Protocol van 3 juni 1971 betreffende de uitlegging daarvan door het Hof van justitie, ondertekend te Luxemburg op 9 oktober 1978;

b) Verdrag inzake de toetreding van de Helleense Republiek tot het Verdrag van 27 september 1968 alsmede tot het Protocol van 3 juni 1971, ondertekend te Luxemburg op 25 oktober 1982;

17° Concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles;

17° Inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten;

18° Portant approbation de la Convention-cadre européenne sur la coopération transfrontalière des collectivités ou autorités territoriales, et de l'Annexe, faites à Madrid le 21 mai 1980;

18° Houdende goedkeuring van de Europese Kaderovereenkomst inzake grensoverschrijdende samenwerking tussen territoriale gemeenschappen of autoriteiten, en van de Bijlage, opgemaakt te Madrid op 21 mei 1980;

19° Sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur;

19° Betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de verbruiker;

20° Modifiant diverses dispositions légales relatives au divorce par consentement mutuel.

20° Tot wijziging van verscheidene wettelijke bepalingen betreffende de echtscheiding door onderlinge toestemming.

## INTERPELLATIONS — INTERPELLATIE

### Demandes — Verzoeken

**M. le Président.** — M. de Wasseige désire interpeller le ministre des Affaires économiques sur « la décision de construire une huitième centrale nucléaire ».

De heer de Wasseige wenst de minister van Economische Zaken te interpelleren over « het besluit om een achtste kerncentrale te bouwen ».

Cette interpellation figure à l'ordre du jour.

Deze interpellatie staat op de agenda.

Par ailleurs, M. Moureaux désire interpellier le Premier ministre sur « les immixtions inadmissibles du gouvernement belge dans le fonctionnement de l'information libre en France, dans le but apparent de couvrir et de continuer à masquer les carences et retards de certaines autorités belges dans la lutte contre le terrorisme et le grand banditisme ».

Bovendien wenst de heer Moureaux de Eerste minister te interpellieren over « de onaanvaardbare inmenging van de Belgische regering in de vrije informatieverstrekking in Frankrijk, blijkbaar met het doel om te verhullen dat bepaalde Belgische gezagsorganen tekortschieten in en dralen met de bestrijding van het terrorisme en de zware criminaliteit ».

Je vous propose d'ajouter cette interpellation à notre ordre du jour. Ik stel u voor deze interpellatie aan onze agenda toe te voegen.

Pas d'opposition ?

Geen bezwaar ?

Il en est ainsi décidé.

Dan is aldus besloten.

En outre, le bureau a été saisi des demandes d'interpellations suivantes :

1° De Mme Truffaut au Premier ministre sur « la nomination, dans les ordres nationaux, d'une personne déchu de ses droits civils et politiques »;

Het bureau heeft ook nog de volgende interpellatieverzoeken ontvangen :

1° Van mevrouw Truffaut tot de Eerste minister over « de benoeming in een nationale orde van een persoon die uit zijn burgerlijke en politieke rechten is ontzet »;

2° De M. De Bondt au Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan, sur « la non-exécution des articles 57 à 61 de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 accordant des subventions de fonctionnement aux internats libres et officiels subventionnés »;

2° Van de heer De Bondt tot de Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan, over « de niet-uitvoering zijnerzijds van de artikelen 57 tot 61 van de wet van 1 augustus 1985 waarbij werkingstoelagen worden toegestaan aan de vrije en officiële gesubsidieerde internaten »;

3° De Mme Van Puymbroeck au ministre de la Défense nationale et ministre de la Région bruxelloise sur « les Indiens Innut de la région du Goose Bay-Labrador et les vols d'entraînement militaires qui y sont prévus ».

3° Van mevrouw Van Puymbroeck tot de minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest over « de Innut-Indianen in de streek van Goose Bay-Labrador en de aldaar geplande militaire oefenvluchten ».

La date de ces interpellations sera fixée ultérieurement.

De datum van die interpellaties zal later worden bepaald.

#### VERZOEKSCHRIFTEN — PETITIONS

**De Voorzitter.** — Bij verzoekschrift uit Middelkerke, vraagt de gemeenteraad dat zo spoedig mogelijk amnestiemaatregelen zouden genomen worden ten gunste van de slachtoffers van de repressie.

Par pétition datée de Middelkerke, le conseil communal demande que des mesures d'amnistie soient prises le plus rapidement possible en faveur des victimes de la répression.

Zelfde verzoekschrift uitgaande van de gemeenteraden Knokke-Heist, Duffel, Kruike, Mechelen, Gent en Brasschaat.

Même pétition émanant des conseils communaux de Knokke-Heist, Duffel, Kruike, Malines, Gand et Brasschaat.

— Ter inzage op het bureau.

Dépôt sur le bureau.

Het woord is aan de heer Van Ooteghem.

**De heer Van Ooteghem.** — Mijnheer de Voorzitter, ik wil graag een voorstel doen in verband met de petitie van verschillende gemeenten aangaande amnestiemaatregelen.

Vroeger werden dergelijke verzoekschriften naar de commissie voor de verzoekschriften gestuurd en van daaruit naar de bevoegde commissie verwezen, hier uiteraard naar de commissie voor de Justitie, wanneer in die commissie een wetsvoorstel in dezelfde zin aanhangig was. Dat is nu ook het geval.

Bijgevolg ben ik van oordeel dat het niet nodig is nu een andere procedure te volgen. Ik stel derhalve voor dit verzoekschrift naar de commissie voor de verzoekschriften te verwijzen die het dan zal doorverwijzen naar de commissie voor de Justitie.

**De Voorzitter.** — Heeft de Senaat geen bezwaar tegen het voorstel van de heer Van Ooteghem ?

Le Sénat est-il d'accord sur la proposition de M. Van Ooteghem ? (Assentiment.)

Dan is aldus besloten. Derhalve zijn die verzoekschriften verwezen naar de commissie voor de verzoekschriften.

Il en est ainsi décidé. En conséquence, ces pétitions sont renvoyées à la commission des pétitions.

Bovendien vraagt, bij verzoekschrift uit Bergen, de provincieraad van Henegouwen dat het Parlement, met eerbied voor het evenwicht tussen de onderwijsnetten, zoals opgelegd door het Schoolpact, spoedig een wet zou goedkeuren waarin wordt besloten tot de tenlasteneming door de Schatkist van het bedrag van de pensioenen toegekend aan het personeel van het gesubsidieerd provinciaal onderwijs.

Par ailleurs, par pétition datée de Mons, le conseil provincial du Hainaut demande que le Parlement, dans le respect de l'équilibre entre les réseaux d'enseignement, imposé par le Pacte scolaire, vote rapidement une loi décidant la prise en charge par le Trésor du montant des pensions allouées au personnel de l'enseignement provincial subventionné.

— Verwezen naar de commissie voor de verzoekschriften.

Renvoi à la commission des pétitions.

Bij verzoekschrift uit Koekelberg, vraagt de gemeenteraad dat de tunnels van de kleine ring van het Simoniscomplex zo vlug mogelijk in gebruik worden gesteld.

Par pétition datée de Koekelberg, le conseil communal demande que les tunnels de la petite ceinture du complexe Simonis soient mis en service au plus tôt.

— Verwezen naar de commissie voor de verzoekschriften.

Renvoi à la commission des pétitions.

Bij verzoekschrift uit Namen vragen tal van leden van handelaarsverenigingen van de provincie Namen dat de wet van 14 juli 1971 op de handelspraktijken werkelijk toegepast wordt.

Par pétition datée de Namur, de nombreux membres d'associations de commerçants de la province de Namur demandent l'application effective de la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

— Verwezen naar de commissie voor de verzoekschriften.

Renvoi à la commission des pétitions.

Bij verzoekschrift uit Sint-Jans-Molenbeek verzet de gemeenteraad zich tegen alle maatregelen ten gunste van amnestie en vraagt de heropening van de termijnen tot het bekomen, door de oud-strijders en gelijkgestelden, van een statuut van nationale erkentelijkheid.

Par pétition datée de Molenbeek-Saint-Jean, le conseil communal s'oppose à toutes mesures en faveur de l'amnistie et demande la réouverture des délais pour l'obtention, par les anciens combattants et assimilés, d'un statut de reconnaissance nationale.

— Ter inzage op het bureau.

Dépôt sur le bureau.

Bij verzoekschrift uit Gingelom, vraagt de gemeenteraad dat opheldering wordt gebracht over de aanslag door Columbiaanse soldaten gepleegd op een van zijn ingezetenen, pater Hubert Gillard.

Par pétition datée de Gingelom, le conseil communal demande que toute la lumière soit faite sur l'attentat commis par des soldats colombiens contre un des habitants de la commune, le père Hubert Gillard.

— Verwezen naar de commissie voor de verzoekschriften.

Renvoi à la commission des pétitions.

Bij verzoekschrift uit Duffel, verzet de gemeenteraad zich tegen de plaatsing van kernwapens op het grondgebied van de gemeente.

Par pétition datée de Duffel, le conseil communal s'oppose à l'implantation d'armes nucléaires sur le territoire de la commune.

— Verwezen naar de commissie voor de Defensie.

Renvoi à la commission de la Défense.

Bij verzoekschrift uit Hasselt, zendt de gemeenteraad de tekst over van een resolutie betreffende de toekomst van de Kempense Steenkolenmijnen.

Par pétition datée d'Hasselt, le conseil communal transmet le texte d'une résolution relative à l'avenir des *Kempense Steenkolenmijnen*.

— Verwezen naar de commissie voor de verzoekschriften.

Renvoi à la commission des pétitions.

#### VOORSTELLEN VAN WET — PROPOSITIONS DE LOI

##### *Inoverwegingneming — Prise en considération*

**De Voorzitter.** — Aan de orde is thans de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen van wet.

L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions de loi.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen van wet ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions de loi à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten hebben, mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen van wet in overweging genomen zijn en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

Sauf suggestion divergente, je considérerai les propositions de loi comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

#### PROJET DE LOI RELATIF A L'EXECUTION DES ARTICLES 7 ET 8 DE LA CONVENTION SUR LA PROTECTION PHYSIQUE DES MATIERES NUCLEAIRES, FAITE A VIENNE ET A NEW YORK LE 3 MARS 1980

##### *Discussion générale et vote des articles*

#### ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE ARTIKELEN 7 EN 8 VAN HET VERDRAG INZAKE EXTERNE BEVEILIGING VAN KERNMATERIAAL, OPGEMAAKT TE WENEN EN TE NEW YORK OP 3 MAART 1980

##### *Algemene beraadslaging en stemming over de artikelen*

**M. le Président.** — Nous abordons l'examen du projet de loi relatif à l'exécution des articles 7 et 8 de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, faite à Vienne et à New York le 3 mars 1980.

Wij vatten de beraadslaging aan over het ontwerp van wet betreffende de uitvoering van de artikelen 7 en 8 van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, opgemaakt te Wenen en te New York op 3 maart 1980.

La discussion générale est ouverte.

De algemene beraadslaging is geopend.

La parole est au rapporteur.

**M. Minet, rapporteur.** — Monsieur le Président, la commission de la Justice a examiné le présent projet de loi lors de ses réunions des 29 janvier et 19 février 1986. En ce qui concerne le détail des débats en commission, je me réfère au rapport écrit qui a été établi.

Je désire simplement souligner le fait que ces discussions ont mis en évidence le péril immense que peut présenter l'utilisation criminelle de matières nucléaires ainsi que les conséquences très lourdes que peut entraîner pour la population la menace d'y recourir, pour peu que celle-ci soit crédible. Ces faits justifient incontestablement une approche légale particulière et c'est pourquoi la commission a approuvé l'ensemble du projet par 14 voix et une abstention.

A titre personnel, j'estime que le texte projeté ainsi que les observations émises en commission de la Justice offrent une bonne solution aux différents problèmes posés : protection des personnes et des biens, dis-

suasion de la menace et du chantage à l'utilisation de ces terribles éléments, sévérité nécessaire des peines qui frapperont ce terrorisme d'un genre nouveau, mais aussi nuance et discernement lorsqu'il s'agira d'apprécier les propos qui, quoique menaçants, ne sont manifestement pas crédibles et ne témoignent que de vantardise, de goût de la plaisanterie douteuse, voire quelquefois d'imprégnation éthylique.

Le Parti socialiste apportera son soutien à ce projet.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Van In.

**De heer Van In.** — Mijnheer de Voorzitter, vrijwel iedereen is het erover eens dat het crimineel gebruik van nucleair materiaal moet worden bestreden en zwaar moet worden bestraft. In de tekst die wij thans bespreken, wordt ook de bedreiging met het gebruik van nucleair materiaal strafbaar gesteld. De straffen daarvoor zijn niet mild.

Terwijl de CVP toch afwezig is, wil ik een klein verhaaltje vertellen. Veronderstel dat op een zondag na de hoogmis de woordvoerder van de oppositie in de klassieke kroeg verklaart dat de burgemeester van de gemeente morgen van hem een vracht plutonium in zijn kelder mag verwachten. Wanneer deze uitlating ter ore komt van de veldwachter, is deze gemachtigd daarvan een proces-verbaal op te stellen en dat ter kennis te brengen van de procureur des Konings. In de veronderstelling dat de procureur des Konings toevallig van dezelfde politieke kleur is als de burgemeester en de onderzoeksrechter van dienst ook, dan is het niet denkbeeldig dat op basis van deze simpele uitlating een bevel tot inhechtenisneming tegen de betrokkene wordt uitgevaardigd, vermits de strafwetgeving nopens de bedreiging met het gebruik van nucleair materiaal onmiddellijke hechtenis van de betrokkene mogelijk maakt.

Ik heb dit enigzins overtrokken voorbeeld aangehaald om aan te tonen in welke hallucinante situaties men kan terecht komen wanneer men geen nuance maakt in de bedreiging met het gebruik van nucleair materiaal.

Mijnheer de minister, niettegenstaande herhaald aandringen in de commissie heeft men geweigerd die nuance op te nemen. Nochtans wordt in de strafwet in een aantal nuanceringen voorzien. Zo kennen wij de mondelinge en de schriftelijke bedreiging en de bedreiging door woorden vergezeld van gebaren. Een bedreiging met het gebruik van nucleair materiaal moet, om als dusdanig te kunnen worden beschouwd, ernstig zijn. Van degenen die over de ernst van de situatie moeten oordelen, moet dan ook kunnen worden verwacht dat zij de nodige sereniteit en objectiviteit aan den dag kunnen leggen.

Ik heb met opzet het woord gevraagd opdat de rechters die later over de tekst van dit ontwerp moeten oordelen, kennis zouden kunnen nemen van het oordeel van de Senaat zoals het door de verslaggever reeds is naar voren gebracht, namelijk dat de bedreiging met het gebruik van nucleair materiaal in die zin wordt genuanceerd dat degene die de bedreiging uit, in het bezit moet kunnen zijn van voorwerpen die nadelige nucleaire stralingen kunnen veroorzaken.

In die omstandigheden en rekening houdend met deze opmerkingen, zal onze fractie, niettegenstaande mijn principiële onthouding in de commissie, dit ontwerp toch goedkeuren. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Egelmeers.

**De heer Egelmeers.** — Mijnheer de Voorzitter, ik wil in dezelfde zin spreken als de heer Van In omdat wij in de commissie inderdaad ervan geschrokken waren dat het eenvoudig uiteten van een bedreiging reeds opsluiting tot gevolg kan hebben. Dit is betwistbare vrijheidsberoving. Hoewel onze collega en goede vriend Luc Van den Bossche mede aan de basis ligt van de tekst die in de Kamer werd goedgekeurd en naar de Senaat werd overgezonden, hebben wij toch de bedenking gemaakt of men niet te ver gaat wanneer men het aan de billijkheid, de redelijkheid en het gezond verstand van de heren rechters overlaat om te oordelen over een bedreiging die de betrokkene misschien in een onbewaakt moment — wat menselijk is — heeft uitgesproken. Ik weet wel dat het gaat over het gevaarlijk kernmateriaal.

Dit artikel is niet het eerste het beste. Het zou kunnen worden ingeroepen als een precedent. Ik geef u dit ter overweging.

Wij hebben ons in de commissie bij de stemming over dit artikel onthouden hoewel wij het ontwerp van wet in zijn geheel hebben goedgekeurd. (*Applaus op de socialistische banken.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. Olivier, ministre.

M. Olivier, ministre des Travaux publics. — Monsieur le Président, nous ne devons pas passer d'un extrême à l'autre.

D'une part, nous ne devons pas prendre les magistrats pour des sots qui commettent de ces excès dont on se vante dans les cafés !

D'autre part, nous ne devons pas verser dans un excès de prudence. Alors que, pendant des années, on a déclaré que le nucléaire, c'était l'enfer et alors que nous devons nous battre chaque fois qu'il était question d'installer des centrales nucléaires, depuis quelque temps, certains bourgmestres revendiquent qu'on les construise chez eux !

Ce projet est l'application d'une convention internationale qui date du 13 juin 1980. Nous n'avons certes pas commis d'excès de vitesse !

A la lecture du rapport, je constate que le projet — qui me paraît bon — a été voté à la quasi-unanimité des quinze membres présents. C'est donc que tous vos commissaires partagent mon sentiment. Aussi, je vous demande de bien vouloir l'approuver.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles du projet de loi.

Vraagt niemand meer het woord in de algemene beraadslaging ? Zo nee, dan verklaar ik ze voor gesloten en gaan wij over tot de behandeling van de artikelen van het ontwerp van wet.

Artikel één luidt :

Artikel 1. Een artikel 331bis, luidend als volgt, wordt in het Strafwetboek ingevoegd :

« Art. 331bis. Met opsluiting wordt gestraft :

1. Hij die dreigt kernmateriaal te zullen gebruiken, voor een aanslag op personen of op eigendommen;
2. Hij die dreigt diefstal van kernmateriaal te zullen plegen ten einde een natuurlijke persoon of een rechtspersoon, een internationale organisatie of een Staat te dwingen iets te doen of na te laten. »

Article 1<sup>er</sup>. Un article 331bis, rédigé comme suit, est inséré dans le Code pénal :

« Art. 331bis. Est puni de la réclusion :

1. Celui qui menace d'utiliser des matières nucléaires pour commettre un attentat contre des personnes ou des propriétés;
2. Celui qui menace de commettre un vol de matières nucléaires afin de contraindre une personne physique ou morale, une organisation internationale ou un Etat à faire ou à s'abstenir de faire un acte. »

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 2. In hetzelfde Wetboek, boek II, titel IX, hoofdstuk I, « Diefstal en afpersing », wordt, onder een opschrift « Diefstal en afpersing van kernmateriaal », een afdeling IIbis ingevoegd bestaande uit de hierna volgende bepalingen :

« Art. 477. Diefstal van kernmateriaal wordt gestraft met opsluiting.

Art. 477bis. De diefstal van kernmateriaal wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar :

1. Indien hij gepleegd wordt door middel van geweld of bedreiging;
2. Indien hij gepleegd wordt door middel van braak, inklimming of valse sleutels;
3. Indien hij gepleegd wordt door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;
4. Indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar hebben aangenomen of een vals bevel van het openbaar gezag hebben ingeroepen.

Art. 477ter. Afpersing van kernmateriaal door middel van geweld of bedreiging wordt gestraft met dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar.

Art. 477quater. Met diefstal of afpersing van kernmateriaal, gepleegd door middel van geweld of bedreiging, wordt gelijkgesteld het geval waarin de dief of de afperser op heterdaad betrapt, geweld heeft gepleegd of bedreigingen heeft geuit, ofwel om het onvreemde kernmateriaal in zijn bezit te houden, ofwel om zijn vlucht te dekken.

Art. 477quinquies. De diefstal of de afpersing van kernmateriaal gepleegd door middel van geweld of bedreiging, alsmede het feit bedoeld in artikel 477quater, worden gestraft met dwangarbeid van vijftien tot twintig jaar :

1. Indien zij gepleegd worden door middel van braak, inklimming of valse sleutels;
2. Indien zij gepleegd worden door een openbaar ambtenaar door middel van zijn ambtsbediening;

3. Indien de schuldigen of een van hen de titel of de kentekens van een openbaar ambtenaar aannemen of een vals bevel van het openbaar gezag inroepen;

4. Indien zij gepleegd worden bij nacht;

5. Indien zij gepleegd worden door twee of meer personen;

6. Indien de schuldige, om de afpersing te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een voertuig of enig ander al dan niet met een motor aangedreven tuig.

Art. 477sexies. § 1. De diefstal of de afpersing van kernmateriaal met behulp van geweld of bedreiging alsmede het feit bedoeld in artikel 477quater, worden gestraft met levenslange dwangarbeid :

1. Indien zij gepleegd worden onder twee van de omstandigheden vermeld in artikel 477quinquies;

2. Indien wapens of op wapens gelijkende voorwerpen worden gebruikt of getoond, of indien de schuldige doet geloven dat hij gewapend is;

3. Indien de schuldige, om het feit te plegen of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van weerloosmakende of giftige stoffen;

4. Indien de schuldige, om het feit te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een gestolen voertuig of enig ander al dan niet met een motor aangedreven gestolen tuig;

5. Indien de schuldige, om het feit te vergemakkelijken of zijn vlucht te verzekeren, gebruik maakt van een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig voorzien van kentekens of toestellen waardoor de verwarring kan ontstaan met een motorvoertuig of enig ander met een motor aangedreven tuig van de ordediensten.

§ 2. Dezelfde feiten worden gestraft met dezelfde straf :

1. Indien het geweld of de bedreiging, hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, hetzij een blijvende lichamelijke of geestelijke ongeschiktheid, hetzij het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware verminking heeft veroorzaakt;

2. Indien de boosdoeners de personen lichamelijk hebben gefolterd;

3. Indien het geweld of de bedreiging gepleegd zonder het oogmerk te doden, toch de dood heeft veroorzaakt.

§ 3. De straf bepaald bij § 2 wordt zelfs dan toegepast wanneer de voltooiing van de diefstal of van de afpersing wordt verhinderd door omstandigheden, onafhankelijk van de wil van de schuldigen. »

Art. 2. Dans le même Code, livre II, titre IX, chapitre I<sup>er</sup>, « Des vols et des extorsions », il est inséré une section IIbis intitulée « Des vols et extorsions de matières nucléaires », comprenant les dispositions suivantes :

« Art. 477. Le vol de matières nucléaires est puni de la réclusion.

Art. 477bis. Le vol de matières nucléaires est puni des travaux forcés de dix ans à quinze ans :

1. S'il a été commis avec l'aide de violences ou de menaces;
2. S'il a été commis avec effraction, escalade ou fausses clefs;
3. S'il a été commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;
4. Si les coupables ou l'un d'eux, ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique.

Art. 477ter. L'extorsion de matières nucléaires à l'aide de violences ou de menaces est punie des travaux forcés de dix ans à quinze ans.

Art. 477quater. Est assimilé au vol ou à l'extorsion de matières nucléaires commis à l'aide de violences ou de menaces, le cas où le voleur ou l'extorqueur, surpris en flagrant délit, a exercé des violences ou fait des menaces, soit pour se maintenir en possession des matières nucléaires soustraites, soit pour assurer sa fuite.

Art. 477quinquies. Le vol ou l'extorsion de matières nucléaires à l'aide de violences ou de menaces, ainsi que le fait visé à l'article 477quater, sont punis des travaux forcés de quinze ans à vingt ans :

1. S'ils ont été commis avec effraction, escalade ou fausses clefs;
2. S'ils ont été commis par un fonctionnaire public à l'aide de ses fonctions;
3. Si les coupables, ou l'un d'eux, ont pris le titre ou les insignes d'un fonctionnaire public ou ont allégué un faux ordre de l'autorité publique;
4. S'ils ont été commis la nuit;
5. S'ils ont été commis par deux ou plusieurs personnes;

6. Si le coupable a utilisé un véhicule ou tout autre engin motorisé ou non pour faciliter l'extorsion ou pour assurer sa fuite.

Art. 477sexies. § 1<sup>er</sup>. Le vol ou l'extorsion de matières nucléaires à l'aide de violences ou de menaces, ainsi que le fait visé à l'article 477quater, sont punis des travaux forcés à perpétuité :

1. S'ils ont été commis avec deux des circonstances mentionnées à l'article 477quinquies;

2. Si des armes ou des objets qui y ressemblent ont été employés ou montrés ou si le coupable a fait croire qu'il était armé;

3. Si le coupable a fait usage de substances inhibitives ou toxiques pour commettre le fait ou pour assurer sa fuite;

4. Si le coupable a utilisé un véhicule volé ou tout autre engin motorisé ou non, qui a été volé pour faciliter le fait ou pour assurer sa fuite;

5. Si, pour faciliter le fait ou pour assurer sa fuite, le coupable a utilisé un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé muni d'insignes ou d'appareils susceptibles de créer la confusion avec un véhicule automobile ou tout autre engin motorisé appartenant aux forces de l'ordre.

§ 2. Les mêmes faits sont punis de la même peine :

1. Si les violences ou les menaces ont causé, soit une maladie paraissant incurable, soit une incapacité permanente physique ou psychique, soit la perte complète de l'usage d'un organe, soit une mutilation grave;

2. Si les malfaiteurs ont soumis les personnes à des tortures corporelles;

3. Si les violences ou les menaces exercées sans intention de donner la mort, l'ont pourtant causée.

§ 3. La peine portée par le § 2 est appliquée lors même que la consommation du vol ou de l'extorsion a été empêchée par des circonstances indépendantes de la volonté des coupables.»

— Aangenen.

Adopté.

Art. 3. Een artikel 487bis, luidend als volgt, wordt in hetzelfde Wetboek ingevoegd :

« Art. 487bis. Onder kernmateriaal wordt verstaan plutonium, met uitzondering van plutonium waarvan de isotoopconcentratie aan plutonium — 238 hoger is dan 80 pct.; uranium — 233; uranium, verrijkt in de isotopen 235 of 233; uranium, bestaande uit een mengsel van isotopen, zoals deze in de natuur voorkomen anders dan in de vorm van ertsresidu, en elke stof die een of meer van de hierboven genoemde isotopen bevat. »

Art. 3. Un article 487bis, rédigé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 487bis. Il faut entendre par matières nucléaires : le plutonium, à l'exception du plutonium dont la concentration isotopique en plutonium — 238 dépasse 80 p.c., l'uranium — 233, l'uranium, enrichi en uranium 235 ou 233, l'uranium contenant le mélange d'isotopes qui se trouve dans la nature autrement que sous forme de minerai ou de résidu de minerai, et toute matière contenant un ou plusieurs des éléments ou isotopes ci-dessus. »

— Aangenen.

Adopté.

Art. 4. In hetzelfde Wetboek, boek II, titel IX « Misdaden en wanbedrijven tegen eigendommen » wordt onder een opschrift « Externe beveiliging van kernmateriaal » een hoofdstuk 1bis ingevoegd bestaande uit een artikel 488bis, luidend als volgt :

« Art. 488bis. § 1. Hij die opzettelijk en zonder vergunning, verleend door het bevoegd gezag, of niet op de voorwaarden daarin gesteld, zich kernmateriaal laat afgeven, dan wel zodanig materiaal verkrijgt, in zijn bezit houdt, gebruikt, verandert, afstaat, achterlaat, vervoert of verspreidt wordt gestraft met opsluiting.

§ 2. De straf is dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar, indien het strafbaar feit voor een ander heeft veroorzaakt :

1. Hetzij een ongeneeslijk lijkende ziekte, een blijvende ongeschiktheid tot het verrichten van persoonlijke arbeid, het volledig verlies van het gebruik van een orgaan of een zware verminking;

2. De algemene of gedeeltelijke vernietiging van gebouwen, bruggen, dijken, straatwegen, spoorwegen, sluisen, magazijnen, werkplaatsen, loodsen, schepen, vaartuigen, vliegtuigen of andere kunstwerken of bouwwerken die aan een ander toebehoren.

§ 3. Indien het strafbaar feit, gepleegd zonder het oogmerk om te doden, toch de dood heeft veroorzaakt, wordt de schuldige gestraft met dwangarbeid van vijftien tot twintig jaar. »

Art. 4. Dans le même Code, livre II, chapitre IX « Crimes et délits contre les propriétés », il est inséré un chapitre 1bis intitulé « De la protection physique des matières nucléaires » comprenant un article 488bis, rédigé comme suit :

« Art. 488bis. § 1<sup>er</sup>. Quiconque, intentionnellement et sans y être habilité par l'autorité compétente ou en dehors des conditions prévues lors de l'habilitation, se fait remettre, acquiert, détient, utilise, altère, cède, abandonne, transporte ou disperse des matières nucléaires est puni de la réclusion.

§ 2. La peine est des travaux forcés de dix ans à quinze ans si le fait a entraîné pour autrui :

1. Soit une maladie paraissant incurable, une incapacité permanente de travail personnel, la perte de l'usage absolu d'un organe ou une mutilation grave;

2. La destruction en tout ou en partie des édifices, ponts, digues, chaussées, chemins de fer, écluses, magasins, chantiers, hangars, navires, bateaux, aéronefs ou autres ouvrages d'art, ou constructions appartenant à autrui.

§ 3. Si le fait commis sans intention de donner la mort l'a pourtant causée, le coupable est puni des travaux forcés de quinze à vingt ans. »

— Aangenen.

Adopté.

Art. 5. Een artikel 12bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, ingevoegd :

« Art. 12bis. De Belgische gerechten zijn bevoegd om kennis te nemen van de in de artikelen 331bis, 477 tot 477sexies en 488bis van het Strafwetboek omschreven misdrijven die zijn gepleegd op het grondgebied van een van de Staten die partij zijn bij het Verdrag inzake beveiliging van kernmateriaal, opgemaakt te Wenen en te New York op 3 maart 1980, of aan boord van een vaartuig of luchtvaartuig dat in een van die Staten is geregistreerd, wanneer de vermoedelijke dader van het misdrijf zich op Belgisch grondgebied bevindt en de Belgische regering de uitlevering aan die Staat niet toelaat. »

Art. 5. Un article 12bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale :

« Art. 12bis. Les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions prévues par les articles 331bis, 477 à 477sexies et 488bis du Code pénal, qui ont été commises sur le territoire d'un des Etats parties à la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, faite à Vienne et à New York le 3 mars 1980, ou à bord d'un navire ou d'un aéronef immatriculé dans un de ces Etats, lorsque l'auteur présumé de l'infraction se trouve sur le territoire belge et que le gouvernement belge n'a pas accordé l'extradition à cet Etat. »

— Aangenen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé tout à l'heure au vote sur l'ensemble du projet de loi.

We stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

QUESTION ORALE DE M. HAZETTE A M. DAMSEAUX, MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE, SUR « L'OPPOSITION DES SERVICES D'INSPECTION DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL SUBVENTIONNE A DES MESURES INSPIREES PAR LE SOUCI D'ASSAINIR LES FINANCES COMMUNALES »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAZETTE AAN DE HEER DAMSEAUX, MINISTER VAN ONDERWIJS, OVER « DE BEZWAREN VAN DE INSPECTIEDIENSTEN VAN HET GESUBSIDIEERD BASISONDERWIJS TEGEN MAATREGELEN DIE DE SANERING VAN DE GEMEENTEFINANCIEN BEOGEN »

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hazette à M. Damseaux, ministre de l'Education nationale, sur « l'opposition des services d'inspection de l'enseignement fondamental subventionné à des mesures inspirées par le souci d'assainir les finances communales ».

La parole est à M. Hazette.

M. Hazette. — Monsieur le Président, je voudrais vous entretenir, monsieur le ministre, de l'opposition d'un inspecteur cantonal et d'un inspecteur principal à des mesures inspirées par le souci d'assainir les finances communales.

Une commune en difficulté financière a décidé de désaffecter des bâtiments scolaires rendus inutiles par la construction d'un nouveau complexe scolaire; elle s'est trouvée en butte aux objections de l'inspection.

Des arguments utilisés par l'inspection, il ressort qu'un complexe scolaire de construction récente utilisé à 70 p.c. de sa capacité donne aux inspecteurs le sentiment « d'être à l'étroit »; que le maintien en activité d'une classe maternelle doit justifier la disponibilité d'une salle de cours, d'une salle de jeux et d'un réfectoire, soit trois locaux distincts; que le souci de faire face à des situations accidentelles doit justifier l'entretien de cinq locaux dans un village où n'existe plus ni enseignement maternel ni enseignement primaire.

Monsieur le ministre, avez-vous mandaté les services d'inspection pour qu'ils interviennent dans le sens d'une limitation stricte des désaffectations de bâtiments scolaires désormais inutiles ?

Sinon, n'estimez-vous pas que des instructions devraient être données à l'inspection générale de l'enseignement subventionné pour que les services d'inspection prennent conscience des difficultés financières des communes et s'abstiennent de contrarier leurs efforts d'assainissement ?

M. le Président. — La parole est à M. Damseaux, ministre.

M. Damseaux, ministre de l'Education nationale. — Monsieur le Président, s'il est exact que l'inspection doit veiller au confort minimum des élèves dans leurs locaux scolaires, il ne lui appartient pas de guider les administrations communales quant à l'affectation des locaux communaux.

C'est à tort que l'inspection de l'enseignement fondamental subventionné considère que les élèves sont à l'étroit dans un complexe scolaire de construction récente utilisé à 70 p.c. de sa capacité.

Il ne me semble pas justifié d'utiliser trois locaux distincts, à savoir une salle de cours, une salle de jeux et un réfectoire, à l'usage d'une seule classe maternelle.

L'inspection a, en outre, fait preuve d'un zèle intempestif qui va à l'encontre de la politique d'économie encouragée par le gouvernement.

Je donne à l'inspection de l'enseignement fondamental subventionné l'instruction de collaborer à cette politique.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER FRIEDERICHS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, OPENBAAR AMBT EN DECENTRALISATIE, EN AAN DE MINISTER VAN FINANCIËN OVER « DE GEMEENTEBELASTING OP BETONMIXERS »

QUESTION ORALE DE M. FRIEDERICHS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA DECENTRALISATION, ET AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LA TAXE COMMUNALE SUR LES MOULINS A BETON »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Friederichs aan de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie, en aan de minister van Financiën over « de gemeentebelasting op betonmixers ».

Het woord is aan de heer Friederichs.

De heer Friederichs. — Mijnheer de Voorzitter, in antwoord op mijn schriftelijke vraag van 13 januari 1986 betreffende de mogelijkheid voor de gemeentelijke overheden een belasting te heffen op het gebruik van betonmixers, mocht ik van de geachte minister van Binnenlandse Zaken vernemen dat de gemeente een gemeentebelasting op de drijfkracht zou kunnen heffen, zo de betonmolen aangedreven wordt door een andere motor dan de voertuigmotor.

Gezien anderzijds de minister van Financiën van mening was dat het heffen van een gemeentebelasting op de motor tot aandrijving van de mengtrommel van een betonmixer in strijd is met de bepalingen van artikel 42, paragraaf 1, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belasting, mocht ik — gezien de belangrĳkheid van deze materie — graag een eensluidend standpunt vernemen.

De Voorzitter. — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt, die antwoord namens de Vice-Eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken, Openbaar Ambt en Decentralisatie, en de minister van Financiën.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, ik lees het antwoord dat mij door mijn collega van Financiën werd verstrekt :

« Naar luid van artikel 42, paragraaf 1, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen zijn de provincies, de agglomeraties en de gemeenten niet gerechtigd opcentiemen op de verkeersbelasting op de motorvoertuigen of enigerlei belasting op de in artikel 3 WGB bedoelde voertuigen te heffen.

In mijn antwoord op de vraag van het geachte lid van 13 januari 1986, heb ik het standpunt ingenomen dat het heffen van een gemeentebelasting op de motor tot aandrijving van een betonmixer in strijd is met de bepalingen van artikel 42, paragraaf 1, terwijl mijn collega van Binnenlandse Zaken in zijn antwoord op dezelfde vraag verklaarde dat de gemeenten wel gerechtigd zijn een gemeentebelasting op de drijfkracht te heffen indien de betonmolen door een andere motor dan de voertuigmotor wordt aangedreven.

Het aanvaarden van deze laatste zienswijze zou erop neerkomen te besluiten dat een integrerend deel van een in artikel 3 bedoeld voertuig, zoals de beoogde betonmixer, als grondslag van een gemeentebelasting kan dienen, wat naar mijn oordeel een middel zou zijn om het verbod op het heffen van enigerlei gemeentebelasting op de aan verkeersbelasting onderworpen voertuigen te omzeilen.

Gezien het probleem vatbaar is voor een verschillende interpretatie, zal in deze aan gelegenheid om een beredeneerd advies gevraagd worden aan de afdeling administratie van de Raad van State. »

De Voorzitter. — Aangezien bepaalde ministers op het ogenblik in de Kamer van volksvertegenwoordigers zijn opgehouden omdat daar stemmingen plaatshebben, stel ik u voor de orde van behandeling van de mondelinge vragen te wijzigen.

Etant donné que certains ministres sont retenus en ce moment à la Chambre des représentants où des votes ont lieu, je vous propose de modifier l'ordre de discussion des questions orales. (Assentiment.)

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING EN MINISTER VAN HET BRUSSELS GEWEST OVER « HET OPDUIKEN VAN DE CANADESE FIRMA BOMBARDIER EN HET GEVOLG ERVAN OP VROEGER AANGEGANE VERBINTENISSEN »

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE ET MINISTRE DE LA REGION BRUXELLOISE SUR « LA REAPPARITION DE LA FIRME CANADIENNE BOMBARDIER ET SON INCIDENCE SUR DES ENGAGEMENTS ANTERIEURS »

De Voorzitter. — Aan de orde is dan de mondelinge vraag van de heer Van In aan de minister van Landsverdediging en minister van het Brussels Gewest over « het opduiken van de Canadese firma Bombardier en het gevolg ervan op vroeger aangegane verbintenissen ».

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, mijn vraag aan de minister van Landsverdediging betreft het opduiken van de Canadese firma Bombardier en het effect ervan op eerder aangegane verplichtingen.

Volgens de media heeft de Canadese Bombardier zich, onder de druk van de Generale Maatschappij « ingekocht » bij de firma BN spoorwagematerialen.

Dit gegeven zou zich tot de departementen Economische Zaken, Verkeerswezen en Sociale Zaken kunnen beperken, ware het niet dat de Canadese Bombardier, na lang en onbehaaglijk touwtrekken, ook opdrachtnemer werd voor een aanzienlijke bestelling van legerjeeps.

In dit verband ware het nuttig te vernemen wat er tot dusver van deze bestelling terecht is gekomen, hoe het precies zit met de compensatiebestellingen waartoe de firma Bombardier zich heeft verplicht, of het de bedoeling is te sleutelen aan de regionale toewijzing van deze compensatie, in welke mate en wanneer deze compensatietoezegging al tot concrete opdrachten heeft geleid en, laatst maar niet het minst belangrijk, of de aanwezigheid van de firma Bombardier op onze markt in het bedrijf BN aan de compensatieregeling afbreuk kan doen.

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Damseaux, die antwoordt namens de minister van Landsverdediging en van het Brussels Gewest.

**De heer Damseaux, minister van Onderwijs.** — Mijnheer de Voorzitter, allereerst wijs ik erop dat dit contract voor de aankoop van 2 500 lichte voertuigen  $4 \times 4$  gesloten werd met de firma Volkswagen-Brussel NV en niet met de Canadese firma Bombardier. Deze laatste vervult, binnen het raam van dit contract, slechts de rol van onderaannemer.

Zoals de heer Van In wellicht wel weet, heeft deze opdracht ingevolge het akkoord van de Ministerraad van 18 januari 1982 het voorwerp uitgemaakt van een onderhandse procedure met beroep op de mededinging. De ondertekening van dit contract betekende de uiteindelijke uitvoering van de regeringsbeslissing de dato 9 april 1984 waardoor het voertuig Bombardier-Itis verkozen werd en van de beslissing van de Ministerraad van 25 januari 1985, waarmede aan de minister van Landsverdediging de toelating werd gegeven om dit contract met de firma Volkswagen-Brussel NV te ondertekenen.

Ik kan de heer Van In voorts mededelen dat de eerste reeks van 40 voertuigen geleverd en aanvaard werd begin maart 1986. Deze eerste 40 voertuigen zijn bestemd voor de scholen en het opleidingscentrum voor chauffeurs, zodat de reconversie van de chauffeurs van de landmacht binnenkort kan starten. De receptie van de volgende reeksen zal plaatshebben zodra de technische documentatie zal zijn geleverd.

De geplande cadans is dan 80 voertuigen per maand om theoretisch van juni 1986 af 160 voertuigen per maand te bedragen.

Wat de regionale verdeling van de compensaties betreft, is de contractuele voorziening de volgende : Brussel : 6,93 pct.; Vlaanderen : 52,64 pct.; Wallonië : 40,43 pct.

Het Rekenhof heeft de wens uitgesproken de realisatie van de compensaties te volgen en hieromtrent is mij verzekerd dat zowel het ministerie van Economische Zaken als de Belgische Dienst voor landbouw en bedrijfsleven hun volle medewerking zullen verlenen.

**QUESTION ORALE DE M. HAZETTE AU MINISTRE DES FINANCES SUR « LE REGIME FISCAL APPLICABLE AU TRAVAIL OCCASIONNEL FOURNI PAR UN ENFANT DANS L'ENTREPRISE DE SES PARENTS »**

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER HAZETTE AAN DE MINISTER VAN FINANCIEN OVER « DE BELASTINGREGELING DIE VAN TOEPASSING IS OP HET GELEGENHEIDSWERK DOOR EEN KIND VERRICHT IN HET BEDRIJF VAN ZIJN OUDERS »**

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Hazette au ministre des Finances sur « le régime fiscal applicable au travail occasionnel fourni par un enfant dans l'entreprise de ses parents. »

La parole est à M. Hazette.

**M. Hazette.** — Monsieur le Président, la prolongation de la scolarité obligatoire donne à la question des rémunérations payées par le contribuable à ses enfants une importance qui cadre mal avec la procédure révélée par la réponse donnée à la question parlementaire n° 44 publiée le 11 février 1986 et que j'avais adressée au ministre des Finances.

J'ai consulté le *Bulletin des contributions*, n° 419, du mois de mai 1965, comme m'y invitait la réponse du ministre.

Je voudrais être certain que le travail occasionnel fourni par un enfant dans l'entreprise de ses parents n'est pas assimilé à une « occupation de caractère immoral portant atteinte à l'ordre public » justifiant par là qu'elle ne puisse être prise en considération comme dépense professionnelle déductible.

Je ne puis accepter que l'arrêt de la Cour d'appel de Liège du 18 avril 1964 justifie le rejet des charges professionnelles représentées par l'occupation occasionnelle d'enfants dans l'entreprise familiale.

Cela étant, en saine administration, la marge d'appréciation du contrôleur doit se limiter à la réalité des prestations professionnelles de l'enfant. Dès le moment où cette réalité est établie, c'est la réglementation qui doit définir avec précision les autres critères éventuels.

Laisser pareille matière à l'entière appréciation des fonctionnaires taxateurs est contraire à l'équité fiscale puisque ceux-ci, c'est connu, interprètent et appliquent de façons variées et souvent contradictoires les règles administratives dès lors que celles-ci sont formulées avec imprécision.

Dans le même contexte d'équité fiscale entre contribuables, l'administration se doit d'éviter les distorsions en précisant ses directives et en levant toutes équivoques quant à leur application.

Aussi, je vous serais reconnaissant de bien vouloir répondre sur le plan des principes de façon complète, circonstanciée et précise. Votre réponse doit permettre d'éliminer en cette matière toutes discussions inutiles entre les contribuables et l'administration.

**M. le Président.** — La parole est à Mme D'Hondt, secrétaire d'Etat, qui répondra en lieu et place du ministre des Finances.

**Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre.** — Monsieur le Président, tout d'abord, je me permets d'attirer l'attention de l'honorable membre sur le fait que l'arrêt de la Cour d'appel de Liège du 18 avril 1964 cité dans sa question constitue une application des principes énoncés par les articles 6, 1131 et 1133 du Code civil.

En l'occurrence, on ne peut nier que les dispositions relatives à l'obligation scolaire relèvent de l'ordre public et des bonnes mœurs.

Pour le surplus, je ne puis que confirmer la réponse fournie à la question n° 44 du 6 janvier 1986 de l'honorable membre.

En effet, pour qu'on puisse admettre en charges professionnelles la rémunération d'un enfant qui fréquente encore l'école, il doit être satisfait aux conditions légales et réglementaires mises à la déduction des rémunérations attribuées aux membres de la famille.

Le contribuable doit, en premier lieu, apporter la preuve que le membre de la famille a fourni effectivement des prestations en qualité d'aïdant et que sa collaboration est bien nécessitée par les circonstances dans lesquelles la profession est exercée.

Ensuite, la fiche individuelle et le relevé récapitulatif afférents aux rémunérations doivent être produits.

Enfin, le montant déductible de ladite rémunération ne peut excéder un traitement ou un salaire normal, eu égard à la nature et à la durée des prestations effectives du bénéficiaire.

Il appartient à l'administration des Contributions, et, en premier ressort, au fonctionnaire taxateur compétent, de vérifier si ces conditions sont bien remplies dans le chef du contribuable intéressé, et ce en vue d'éviter que la progressivité normale de l'impôt soit éludée par une division non justifiée des revenus professionnels.

Pour être complet, je signale également que, selon la jurisprudence tracée par l'arrêt de la Cour de cassation, rendu le 20 septembre 1955 en cause Aerden-Rombouts Léopold, le montant du salaire normal doit être apprécié à la lumière des circonstances de fait de la cause.

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VANDERMARLIERE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER « DE AANREKENING VAN STRAFPORT NA AANPASSING VAN DE POSTTARIEVEN »**

**QUESTION ORALE DE M. VANDERMARLIERE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, SUR « LES SURTAXES POUR AFFRANCHISSEMENT INSUFFISANT A LA SUITE DE L'ADAPTATION DES TARIFS POSTAUX »**

**De Voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Vandermarliere aan de staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, over « de aanrekening van strafport na aanpassing van de posttarieven ».

Het woord is aan de heer Vandermarliere.

**De heer Vandermarliere.** — Mijnheer de Voorzitter, zoals bekend werden bepaalde posttarieven, waaronder de briefport, per 1 maart jongstleden verhoogd, zijnde een zaterdag.

Naar verluidt zouden de postdiensten van sommige gewesten bij de maandaguitreiking van de poststukken op 4 maart jongstleden een strafport van 12 frank hebben aangerekend voor alle onvoldoend gefrankeerde brieven. Met andere woorden, zelfs voor de brieven die in de late namiddag van vrijdag 28 februari 1986 werden gepost, werd 's maandags met toepassing van de nieuwe tarifiering strafport ingerekend.

Dienaangaande zou ik graag van de geachte staatssecretaris vernemen :

Ten eerste, of deze handelwijze overeenstemt met de gebruikelijke toepassingsregels bij tariefverhogingen;

Ten tweede, of er al dan niet interne onderrichtingen bestaan voor het inachtnemen van een bepaalde overgangstermijn van één of meerdere dagen;

Ten derde, of het — inzonderheid wanneer een tariefverhoging ingaat tijdens het weekeinde — niet wenselijk zou zijn in een overgangsmaatregel te voorzien om alle mogelijke misverstanden en betwistingen uit te sluiten.

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris D'Hondt.

Mevrouw D'Hondt-Van Opdenbosch, staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Eerste minister. — Mijnheer de Voorzitter, bij elke wijziging van de posttarieven worden aan alle postkantoren onderrichtingen gegeven opdat voor de poststukken, aangetroffen in de brievenbussen bij de eerste lichte, en die volgens het oude tarief gefrankeerd werden, geen strafport wordt aangerekend.

Dit was eveneens zo op 26 februari 1986, datum waarop een dienstorder de zaak van de eerste buslichting op 1 maart 1986 aan het personeel in herinnering bracht.

Indien er evenwel ten onrechte strafport werd geheven, kan de cliënt bij het postkantoor van uitreiking de terugbetaling van dit strafport vragen.

**QUESTION ORALE DE M. CONROTTE AU SECRETAIRE D'ETAT AUX POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES, SUR « LE SORT QUI SERA FAIT AU CENTRE DE TRI POSTAL DE LIBRAMONT »**

**MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER CONROTTE AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE, OVER « HETGEEN ZAL GEBEUREN MET HET POSTSORTTEERCENTRUM VAN LIBRAMONT »**

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de M. Conrotte au secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, sur « le sort qui sera fait au centre de tri postal de Libramont ».

La parole est à M. Conrotte.

**M. Conrotte.** — Monsieur le Président, l'étude réalisée par Team Consult met en lumière le fonctionnement de la Régie des Postes et propose des modifications d'ordre structurel en vue de moderniser les méthodes de gestion de l'entreprise postale.

Le centre de tri postal de Libramont et sa direction régionale sont menacés par les propositions du consultant.

Est-il permis d'imaginer la suppression pure et simple de la direction régionale et du centre de tri de Libramont, la perte d'une centaine d'emplois et le transfert de ceux-ci à Liège, la suppression des deux trains postaux Luxembourg-Bruxelles et retour ainsi que la distribution postale par véhicules postaux, pour l'alimentation des bureaux de postes à partir du train postal de nuit ?

Plairait-il à Mme le secrétaire d'Etat de rassurer le personnel de la direction régionale des Postes et du centre de tri de Libramont quant aux conséquences pratiques, sociales, économiques et financières de l'application intégrale du plan de restructuration établi par Team Consult ?

**M. le Président.** — La parole est à Mme D'Hondt, secrétaire d'Etat.

Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Premier ministre. — Monsieur le Président, M. le sénateur Conrotte donne une fausse interprétation de l'enquête que Team Consult a effectuée à la poste.

Le bureau d'études propose de déconcentrer les activités de tri de la correspondance de dix-sept centres de tri actuels, vers soixante centres régionaux et cinq centres industriels.

Cette solution qui se justifie financièrement et économiquement, a comme but essentiel d'accroître sensiblement la qualité du service de la Régie des Postes. Toute la population bénéficiera donc de cette réorganisation. Par ailleurs, le transport par train ne sera pas abandonné. Pour des raisons d'efficacité, il est toutefois possible que le tri effectué dans les ambulants ait dorénavant lieu au centre de tri concerné.

La mesure aura en outre comme conséquence que l'offre d'emplois sera mieux étalée géographiquement, de sorte que bon nombre d'agents auront ainsi la chance de pouvoir travailler plus près de leur domicile.

Bien que l'étude détaillée doive encore être effectuée, il est clair que Libramont jouera un rôle important, en sa nouvelle qualité de centre régional.

D'ailleurs, à côté de Libramont, il y aura encore d'autres BDA importants qui seront créés et dans lesquels le travail s'effectuera 24 heures sur 24.

**M. le Président.** — Les ministres étant retenus à la Chambre, nous nous voyons dans l'obligation d'interrompre nos travaux pour une vingtaine de minutes.

A 16 heures 15 nous procéderons aux votes prévus à l'ordre du jour.

— *La séance est suspendue à 15 h 55 m.*

*De vergadering wordt geschorst te 15 u. 55 m.*

*Elle est reprise à 16 h 15 m.*

*Ze wordt hervat te 16 u. 15 m.*

**M. le Président.** — *La séance est reprise.*

*De vergadering is hervat.*

## REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN

### ORDRE DES TRAVAUX

**De Voorzitter.** — Dames en heren, ik neem aan dat u allen de agenda voor de komende dagen hebt ontvangen. De commissie voor de Parlementaire Werkzaamheden stelt voor het ontwerp van wet betreffende de voorlopige kredieten dinsdag aanstaande tijdens de ochtendvergadering te behandelen.

La commission du Travail parlementaire vous propose d'examiner mardi matin le projet de loi sur les crédits provisoires.

Is de Senaat het met dit voorstel eens ?

Le Sénat est-il d'accord sur cette proposition ? (*Assentiment.*)

Wegens troebelen bij de post zijn sommige stukken niet aangekomen. Staatssecretaris D'Hondt heeft daar natuurlijk zelf geen schuld aan. Ik wijs erop dat de commissie voor de Financien morgenmiddag te 14 uur 15 vergadert om het ontwerp van wet betreffende de voorlopige kredieten te bespreken.

**ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE UITVOERING VAN DE ARTIKELEN 7 EN 8 VAN HET VERDRAG INZAKE EXTERNE BEVEILIGING VAN KERNMATERIAAL, OPGEMAAKT TE WENEN EN TE NEW YORK OP 3 MAART 1980**

### Stemming

**PROJET DE LOI RELATIF A L'EXECUTION DES ARTICLES 7 ET 8 DE LA CONVENTION SUR LA PROTECTION PHYSIQUE DES MATIERES NUCLEAIRES, FAITE A VIENNE ET A NEW YORK LE 3 MARS 1980**

### Vote

**De Voorzitter.** — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de uitvoering van de artikelen 7 en 8 van het Verdrag inzake externe beveiliging van kernmateriaal, opgemaakt te Wenen en te New York op 3 maart 1980.

Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi relatif à l'exécution des articles 7 et 8 de la Convention sur la protection physique des matières nucléaires, faite à Vienne et à New York le 3 mars 1980.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont pris part au vote :

Hebben aan de stemming deelgenomen :

M. Adriaensens, Mme Aelvoet, MM. Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Basecq, Bataille, Belot, Bens, Bock, Boël, Borremans, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Bourgois, Buchmann, Mme Buyse, MM. Capoen, Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Collignon, Conrotte, Content, Cooreman, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, De Clercq, de Clippele, De Cooman, De Kerpel, Delcroix, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Didden, Donnay, Doumont, Egelmeers, Eicher, Evers, Flagothier, Friederichs, A. Geens, G. Geens, Geveno, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Grosjean, Guillaume, Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kelchtermans, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Langendries, Laverge, Leclercq, Lenfant, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, M. Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Matthys, Meyntjens, Minet, Mommerency, Monfils, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pataer, Pécriaux, Pede, Peetermans, Pinoie, Remacle, Mme Rifflet-Knauer, MM. Saulmont, Schellens, Schoeters, Seeuws, Smeers, Mme Smitt, MM. Somers, Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Van Daele, Vandekerckhove, Van den Broeck, Vandenhoute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Van Der Niepen, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vangeel, Van Grembergen, Vanhaverbeke, Van houtte, Van In, Vanlerberghe, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere, Vervae, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

INTERPELLATION VAN DE HEER LUYTEN TOT DE EERSTE MINISTER EN TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « DE VERTEGENWOORDIGING UIT BELGIË OP DE TOP VAN DE FRANSTALIGE LANDEN, DE ENGAGEMENTEN EN GEVOLGEN DIE HIERUIT KUNNEN VOORTVLOEIEN EN DE BEHANDELING OP 17 FEBRUARI 1986 VAN VIER VLAAMSE PARLEMENTSLEDEN DOOR DE VERANTWOORDELIJEN VAN DE BELGISCHE AMBASSADE TE PARIJS »

*Stemming over de eenvoudige motie*

INTERPELLATION DE M. LUYTEN AU PREMIER MINISTRE ET AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « LA REPRESENTATION BELGE AU SOMMET DES PAYS AYANT EN COMMUN L'USAGE DU FRANCAIS, LES ENGAGEMENTS ET LES EFFETS QUI PEUVENT EN RESULTER, ET LE TRAITEMENT INFLIGE, LE 17 FEVRIER 1986, A QUATRE PARLEMENTAIRES FLAMANDS PAR LES RESPONSABLES DE L'AMBASSADE DE BELGIQUE A PARIS »

*Vote sur la motion pure et simple*

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van de heer Luyten tot de Eerste minister en tot de minister van Buitenlandse Betrekkingen werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de M. Luyten au Premier ministre et au ministre des Relations extérieures.

De ene, de eenvoudige motie, door de heren Vangeel, Langendries en de Clippele, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Luyten en het antwoord van de minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Luyten et la réponse du ministre des Relations extérieures,

Passe à l'ordre du jour. »

De andere, door de heren van Ooteghem en Meyntjens, luidt :

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Luyten en het antwoord van de regering,

Veroordeelt de aanwezigheid van Eerste minister Wilfried Martens op de top van de *francité* te Parijs,

Betreurt de onhoffelijke behandeling van de Volksunie-parlementsleden door de Belgische ambassade,

Verzoekt de regering alle nodige maatregelen te treffen om dergelijke incidenten in de toekomst te vermijden. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Luyten et la réponse du gouvernement,

Condanne la présence du Premier ministre Wilfried Martens au « sommet de la francité » à Paris,

Regrette le traitement discourtois infligé aux parlementaires de la Volksunie par l'ambassade de Belgique,

Demande au gouvernement de prendre toutes les mesures utiles en vue d'éviter à l'avenir des incidents de ce genre. »

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

88 votent oui.

88 stemmen ja.

67 votent non.

67 stemmen neen.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Akkermans, Anciaux, Anthuenis, Antoine, Bascour, Bataille, Bens, Boël, J. A. Bosmans, J. H. Bosmans, Buchmann, Mme Buyse, MM. Cardoen, Cereche, Chabert, Claeys, Clerdent, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, De Clercq, de Clippele, De Cooman, De Kerpel, Mmes Delruelle-Ghobert, Demeulenaere-Dewilde, MM. Demuyter, Deneir, Deprez, Descamps, De Seranno, Desmarets, Mme D'Hondt-Van Opendenbosch, MM. Didden, Doumont, Evers, Flagothier, Friederichs, G. Geens, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, MM. Hansenne, Hatry, Hazette, Henrion, Mme Herman-Michielsens, MM. Kelchtermans, Langendries, Laverge, Lenfant, Lutgen, Mme Maes-Vanrobaeys, MM. Mainil, Monfils, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Peetermans, Remacle, Saulmont, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Swaelen, Van Daele, Van den Broeck, Vandenhoute, Mme Van den Poel-Welkenhuysen, MM. Vanderborcht, Vandermarliere, J. Van Eetvelt, V. Van Eetvelt, Vangeel, Vanhaverbeke, Van houtte, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Waltniel, Weckx, Willemsens, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

M. Adriaensens, Mme Aelvoet, MM. Basecq, Belot, Bock, Borremans, Bourgois, Capoen, Collignon, Content, De Baere, De Bremaeker, Delcroix, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyter, de Wasseige, Deworme, De Wulf, Donnay, Egelmeers, Eicher, A. Geens, Geveno, Grosjean, Guillaume, Hofman, Holsbeke, Hotyat, Kenzeler, Knuts, Lafosse, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Mme Lieten-Croes, MM. Matthys, Meyntjens, Minet, Mommerency, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Paque, Pataer, Pécriaux, Pinoie, Mme Rifflet-Knauer, MM. Schellens, Schoeters, Seeuws, Somers, Taminiaux, Mme Thiry, M. Toussaint, Mme Truffaut, MM. Trussart, Vaes, Vandenhove, Van Der Niepen, Van Grembergen, Van In, Vanlerberghe, Van Ooteghem, Van Overstraeten, Mme Van Puymbroeck, MM. Verschuere en Vervae.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Vandekerckhove.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Vandekerckhove de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Vandekerckhove. — Ik ben afgesproken met staatssecretaris Aerts, mijnheer de Voorzitter.

## QUESTION ORALE DE MME TRUFFAUT AU SECRETAIRE D'ETAT A L'ENVIRONNEMENT ET A L'EMANCIPATION SUR « L'ACTION ENVISAGEE EN MATIERE DE PROBLEMES FEMININS »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW TRUFFAUT AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LEEFMILIEU EN MAATSCHAPPELIJKE EMANCIPATIE OVER « HET BELEID DAT TEN AANZIEN VAN VROUWENZAKEN ZAL WORDEN GEVOERD »

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Truffaut au secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sur « l'action envisagée en matière de problèmes féminins ».

La parole est à Mme Truffaut.

**Mme Truffaut.** — Monsieur le Président, le secrétariat d'Etat à l'Emancipation sociale est installé depuis quatre mois. Il a dans ses compétences de traiter des problèmes féminins.

Vous plairait-il de me dire, madame le secrétaire d'Etat, de quels moyens il dispose en personnel et en budget, quelles priorités il compte établir et quelles mesures il envisage de prendre pour contrecarrer les mesures discriminatoires dont sont victimes les femmes, notamment sur le terrain de l'emploi et de la sécurité sociale ?

Je souhaiterais également savoir où en est la concrétisation de la loi du 2 août 1985 portant création d'une Commission du travail familial.

Pourriez-vous me dire quelles sont les personnes invitées à participer à cette commission et quels sont les buts visés ? Par ailleurs, cette commission ne fera-t-elle pas double emploi avec le Conseil supérieur de la famille ?

**M. le Président.** — La parole est à Mme Smet, secrétaire d'Etat.

**Mme Smet,** secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, il existe, à l'heure actuelle, un accord de principe pour mettre un montant de 28,7 millions de francs et un cadre de vingt-quatre emplois à la disposition du secrétaire d'Etat à l'Emancipation sociale, dans le but d'assurer l'égalité des chances entre les hommes et les femmes. Une concertation est en cours sur les modalités concrètes de réalisation de cet accord.

A propos des inégalités dont sont victimes les femmes sur le terrain du travail et de la sécurité sociale, je n'ai pas l'intention de développer maintenant l'ensemble de ma politique; celle-ci sera probablement évoquée dans le cadre d'une discussion plus globale et plus approfondie.

J'indique, dès à présent, que ma politique visera à stimuler les initiatives qui sont de nature à garantir des chances égales aux hommes et aux femmes.

La coordination de la politique d'émancipation passera principalement par le Comité ministériel pour le statut de la femme.

En ce moment, un des thèmes en préparation — extrêmement important pour les femmes — porte sur la création d'un cadre juridique pour les besoins de l'action positive.

Par action positive, on entend les mesures visant à accorder momentanément aux femmes un traitement préférentiel, en vue d'arriver finalement à un traitement égal.

Il entre aussi dans mes intentions de faire réaliser des enquêtes et d'organiser des campagnes de sensibilisation, dont l'objectif sera de promouvoir l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Le projet d'arrêté royal nommant le président, le vice-président et les membres de la Commission du travail familial, est prêt. En principe, la commission sera installée le 25 mars prochain.

La commission se compose de :

1. Un président et deux vice-présidents, désignés en fonction de leur connaissance particulière des problèmes qui sont du domaine de la commission;

2. Neuf membres présentés dans les rangs des organisations familiales;

3. Quatre membres spécialistes, provenant des milieux académiques et scientifiques;

4. Des membres désignés par les ministres concernés et les exécutifs.

Comme formulée à l'article 2 de la loi, la mission de la commission consiste à donner des avis, à exécuter des enquêtes, à proposer des mesures légales et réglementaires concernant tout ce qui touche directement ou indirectement au travail familial.

En ce qui concerne la compétence de cette commission par rapport au Conseil supérieur de la famille, il faut remarquer que le Conseil

supérieur de la famille est compétent pour la problématique globale de la famille, tandis que la mission de la commission est limitée au travail familial.

## QUESTION ORALE DE MME TRUFFAUT AU MINISTRE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL SUR « LA COMMISSION DU TRAVAIL DES FEMMES »

MONDELINGE VRAAG VAN MEVROUW TRUFFAUT AAN DE MINISTER VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID OVER « DE COMMISSIE VROUWENARBEID »

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle la question orale de Mme Truffaut au ministre de l'Emploi et du Travail sur « la Commission du travail des femmes ».

La parole est à Mme Truffaut.

**Mme Truffaut.** — Monsieur le Président, l'arrêté royal du 2 décembre 1974 a institué une Commission consultative du travail des femmes auprès du ministère de l'Emploi et du Travail. Le ministre qui a la charge de ce département pourrait-il me dire si les statuts de cette commission nationale ont été adaptés en fonction des lois de réformes institutionnelles d'août 1980 ?

Depuis cette date, des matières, qui étaient auparavant du ressort national, sont passées au niveau communautaire, comme la formation, ou au niveau régional, comme certains aspects de la politique de l'emploi.

Le ministre peut-il me faire savoir si la Communauté et la Région sont représentées au sein de cette commission ?

**M. le Président.** — La parole est à Mme Smet, secrétaire d'Etat, qui répondra en lieu et place de M. Hansenne, ministre de l'Emploi et du Travail.

**Mme Smet,** secrétaire d'Etat à l'Environnement et à l'Emancipation sociale, adjoint au ministre des Affaires sociales. — Monsieur le Président, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que l'arrêté royal du 2 décembre 1974 portant création de la Commission du travail des femmes a été modifié par l'arrêté royal du 5 juin 1981, suite aux modifications des structures de l'Etat.

La composition de la Commission du travail des femmes a, en effet, été modifiée de manière que deux membres effectifs et deux membres suppléants soient désignés par l'exécutif flamand et trois membres effectifs et trois membres suppléants désignés respectivement par l'exécutif régional wallon, l'exécutif de la Communauté française et l'exécutif de la Région bruxelloise.

## MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN OVER « HET BEHEER EN GEBRUIK VAN OCTROOIEN EN BREVETTEN »

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR « LA GESTION ET L'UTILISATION DES BREVETS D'INVENTION »

**De Voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van In aan de minister van Economische Zaken over « het beheer en gebruik van octrooien en brevetten ».

Het woord is aan de heer Van In.

**De heer Van In.** — Mijnheer de Voorzitter, deze vraag betreft het gebruik en het beheer van octrooien en brevetten. Zij luidt als volgt :

Van iemand die verondersteld wordt de binnenkant van het wetenschapsbeleid te kennen, treft ons de recente uitspraak dat « op het departement van Economische Zaken voor een waarde van ettelijke miljarden aan octrooien en brevetten in de kelders opgeslagen ligt en dat deze potentiële rijkdom nog ambachtelijk wordt beheerd ».

Als we het goed hebben, bestaat de taak van het departement van Economische Zaken erin bescherming te geven aan het uitvindings- of auteursrecht. De beoordeling van hetgeen onder octrooi of brevet wordt gebracht, leek tot dusver geen opdracht van enige openbare dienst.

We zouden dan ook graag vernemen hoe een ministeriële collega van de bewindsman ertoe komt een waarde van ettelijke miljarden toe te kennen aan wat onder brevet of octrooi is gebracht. Heeft het ministerie van Economische Zaken een inspanning gedaan om de industriële

of economische waarde van deze gegevens te bepalen? Is men van zins overheidsbedrijven of privé-bedrijven op ingebruikneming van octrooien of brevetten te wijzen? Hoe zit het precies met de kelders waarin deze gegevens liggen opgeslagen en met het ambachtelijk beheer dat de octrooien en brevetten te beurt valt?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Maystadt.

De heer Maystadt, minister van Economische Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, het is juist dat de bibliotheek van de dienst voor de industriële eigendom (DIE) een documentatie bevat die meer dan 17 miljoen octrooidocumenten uit de ganse wereld rijk is.

Deze documentatie werd sedert meer dan 100 jaar opgebouwd door de kosteloze uitwisseling van Belgische uitvindingsoctrooien tegen de buitenlandse verzamelingen.

Deze verrichtingen vertegenwoordigen een investering van meer dan één miljard frank, daarbij inbegrepen de infrastructuur die de doorlopende toegankelijkheid van de massa documenten mogelijk maakt.

Maar de grote waarde van deze verzamelingen ligt vooral op het vlak van hun gebruik als wetenschappelijke en technische informatie ten gunste van onze economie.

Zonder de inzet van hoogwaardig en talrijk personeel, kon de documentatie niet anders worden geklasseerd dan op nummer. Dit beperkt ten zeerste de gebruiksmogelijkheden.

Reeds op het einde van de vorige legislatuur, als minister van Wetenschapsbeleid, heb ik krachtig een ontwerp gesteund dat erin bestond België zeer moderne middelen te geven, gebaseerd op de onderzaging van de gegevensbanken inzake octrooidocumentatie.

De gevolgen die wij mogen verwachten van dit ontwerp zijn aanzienlijk: zij betreffen het rendabel maken van onze onderzoeksinspanningen en de versteviging van onze ondernemingen: een fabrikant die over een goed produkt beschikt dat geïmporteerd is, geniet inderdaad een monopolie, wat zijn positie gevoelig versterkt.

Als minister van Economische Zaken ben ik ervan overtuigd dat gans de DIE moet worden opgewaardeerd en omgevormd. Mijn diensten werden uitgenodigd om mij hierover voorstellen te doen.

Het gaat er in de eerste plaats om de nieuwe octrooiwet, de wet van 28 maart 1984, in toepassing te brengen. In tweede orde is het noodzakelijk spits technologie aan te wenden waarover bijvoorbeeld het Europese Octrooibureau beschikt.

Dit zou het mogelijk maken de achterstand in te halen die de DIE heeft ten opzichte van de andere landen in de Europese Gemeenschap.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VAN IN AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER « DE DRINGENDE SCHIKKINGEN VOOR DE TREIN-TRAM-BUSDAG 1986 »

QUESTION ORALE DE M. VAN IN AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DU COMMERCE EXTERIEUR SUR « LES MESURES A PRENDRE D'URGENCE EN VUE DE LA JOURNEE TRAIN-TRAM-BUS 1986 »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van In aan de minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel over « de dringende schikkingen voor de trein-tram-busdag 1986 ».

Het woord is aan de heer Van In.

De heer Van In. — Mijnheer de Voorzitter, deze vraag zal de bezitters van P-platen misschien minder interesseren. Ik weet echter dat ze de minister van Verkeerswezen wel interessert. Ze betreft de trein-tram-busdag in 1986.

Om de traditie van de trein-tram-busdagen voort te zetten en ook in 1986 tot een succes te maken, lijkt het nodig dringend een aantal schikkingen te nemen.

Tot dusver werd de TTB-dag van hogerhand « afgekondigd » terwijl ook het openbaar vervoer er alle belang bij heeft in te spelen op en rekening te houden met de desiderata van diverse belangengroepen, de Horeca-sector niet uitgezonderd!

Via deze vraag zouden wij graag de datum vernemen van het week-eind waarop in 1986 de TTB-dag zal plaatsvinden.

Mogen wij ook een positief antwoord verwachten op het ouder verzoek om de faciliteiten van deze promotiedag voor het openbaar vervoer uit te breiden over het hele week-eind — van vrijdagavond tot

zondagavond —, op de suggestie om de promotie in te schakelen in het globaal aanbod van « een week-eind te... » en op onze suggestie om ter gelegenheid van de TTB-dag eindelijk aandacht te geven aan een luisterbereid en initiatiefrijk management bij het openbaar vervoer en om te die gelegenheid te starten of opnieuw te beginnen met een hernieuwd experiment voor de dalurenkaart?

De Voorzitter. — Het woord is aan minister De Croo.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel. — Mijnheer de Voorzitter, ik weet niet waarom de heer Van In zich met de P-platen inliet terwijl hij mij bekeek. Ik ben ook de uitvinder van de E-platen. Het is misschien interessant dit te weten.

Ik dank hem voor de gestelde vraag en kan met genoegen melden dat de volgende TTB-dag — dat is een begrip geworden — wordt gehouden op zondag 5 oktober 1986.

Van deze TTB-dag hebben wij, dank zij de medewerking van een ieder, de vorige maal een nationale dag kunnen maken met op toeristisch gebied de samenwerking van een aantal gewesten en steden. Voor de eerste maal in 1985, hebben ook alle netten daaraan meegewerkt.

Wij hebben de mogelijkheid overwogen deze dag tot een TTB-week-eind uit te breiden. Helaas, is dit voor de andere netten — ook buitenlandse — moeilijk. De redenen zijn deze keer van commerciële, technische en personeelsaard. Daarom moet ik deze formule helaas tot één dag beperken. De trein-tram-busformule moet een origineel, uitzonderlijk en alleenstaand aanbod blijven. Eventueel kan de promotie van deze dag gepaard gaan met deze van toeristische aard en andere originele formules.

Het TTB-aanbod is gebaseerd op het systeem van een forfaitaire prijs, dus alles is inbegrepen voor die dag. Het lijkt niet aangewezen te dezer gelegenheid het experiment met het daluurtarief te starten.

Ik heb de NMBS de opdracht gegeven het daluurtarief opnieuw uit te testen, wat vroeger reeds gebeurde, *in illo tempore* zonder succes. Het daluurtarief zou het volgende kunnen omvatten: na de piekuren 's ochtends met terugkeer vóór of na de piekuren 's avonds.

Op die manier kan men ruimer experimenteren. Van diverse vervoermaatschappijen moet ik ter zake nog meer gedetailleerde gegevens ontvangen. De zogenaamde winkelkaart van de Miva te Antwerpen had blijkbaar geen succes. Het experiment te Gent met een kaart voor daluurtarief heb ik op verzoek van de technische directie van de MIVG na één jaar moeten stopzetten, wegens het uitblijven van het verwachte resultaat.

Het experiment om heel jonge kinderen kennis te laten maken met de trein was daarentegen heel positief. Ik nodig de vaders en moeders, alias grootvaders en grootmoeders in deze vergadering, uit om hun hand in de tedere hand van hun kinderen of kleinkinderen te leggen en samen met mij op 5 oktober eerstkomend de trein-tram-busdag te vieren.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER MEYNTJENS AAN DE STAATSSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « DE WIJZE WAAROP HET DEPARTEMENT VAN LANDBOUW DE TAALWETTEN TOEPAST BIJ HET STUREN VAN DOCUMENTATIE AAN DE PARLEMENTSLEDEN »

QUESTION ORALE DE M. MEYNTJENS AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LA MANIERE DONT LE DEPARTEMENT DE L'AGRICULTURE APPLIQUE LES LOIS LINGUISTIQUES LORSQU'IL ADRESSE DE LA DOCUMENTATION AUX MEMBRES DU PARLEMENT »

De Voorzitter. — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Meyntjens aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw over « de wijze waarop het departement van Landbouw de taalwetten toepast bij het sturen van documentatie aan de parlementsleden ».

Het woord is aan de heer Meyntjens.

De heer Meyntjens. — Mijnheer de Voorzitter, als lid van de commissie voor de Landbouw en de Middenstand, ontvang ik regelmatig de publicaties, uitgegeven door het ministerie van Landbouw. Tot mijn grote verwondering moet ik vaststellen dat de diensten van het ministerie van Landbouw gewoonweg doen alsof er geen taalwetten in ons land bestaan.

Begin dit jaar ontving ik van de administratie een eentalige Franse versie van de brochure « Maïscultuur ». Op mijn verzoek werd mij, zonder enige verontschuldiging, een Nederlandstalige versie bezorgd.

Wanneer diezelfde administratie mij kort daarop een Franstalige versie van haar maandblad toestuurt, begint men zich onvermijdelijk af te vragen of het hier om kwaad opzet gaat. De administratie van het ministerie van Landbouw, gevestigd in het Manhattan Centrum te Brussel, is zeker geen alleenstaand geval.

Onlangs ontving ik het activiteitenverslag 1984 van het rijkscentrum voor landbouwkundig onderzoek, gevestigd te Gent. Van dit levig document ontving ik eveneens een eentalig Franse versie. Bovendien was zowel het adres als het begeleidend schrijven in het Frans gesteld. Van een onderzoekscentrum, gevestigd te Gent, mag men toch aannemen dat daar geweten is dat de gemeente Burcht-Zwijndrecht in Vlaanderen gelegen is en dat daar Nederlands wordt gesproken.

Mag ik van de staatssecretaris voor Landbouw vernemen hoe het mogelijk is dat, onder zijn bevoegdheid, de taalwetgeving door zijn diensten niet wordt toegepast?

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Smet, die zal antwoorden namens de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw.

**Mevrouw Smet,** staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, de heer De Keersmaecker is als verantwoordelijke voor het ministerie van Landbouw van oordeel dat het nuttig is de senatoren en volksvertegenwoordigers, leden van de commissies voor Landbouw, te informeren over wat er in het ministerie voor Landbouw en in de landbouw in het algemeen omgaat. Daarom worden hun regelmatig publikaties van het ministerie van Landbouw toegestuurd.

Bij de aanpassing van adressenlijsten na de jongste parlementsverkiezingen is door een pure materiële vergissing het adresplaatje van senator Meyntjens tussen de groep van Franstalige collega's terechtgekomen, waardoor hem systematisch de Franstalige documenten worden toegestuurd.

De heer De Keersmaecker wenst zich hiervoor bij de betrokkene te verontschuldigen en hij kan hem verzekeren dat de nodige maatregelen reeds genomen zijn om deze vergissing te verhelpen.

#### MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DIDDEN AAN DE MINISTER VAN VERKEERSWEZEN EN BUITENLANDSE HANDEL OVER « HET VERLENEN VAN NIEUWE KREDIETEN AAN DE BOELWERF »

#### QUESTION ORALE DE M. DIDDEN AU MINISTRE DES COMMUNICATIONS ET DU COMMERCE EXTERIEUR SUR « LES NOUVEAUX CREDITS ACCORDES AUX CHANTIER BOEL »

**De Voorzitter.** — Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Didden aan de minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel over « het verlenen van nieuwe kredieten aan de Boelwerf ».

Het woord is aan de heer Didden.

**De heer Didden.** — Mijnheer de Voorzitter, naar ik verneem worden er voor 2,5 miljard frank scheepskredieten toegekend aan de Boelwerf. Deze kredieten worden blijkbaar tegen gunstige voorwaarden ter beschikking gesteld, namelijk tegen een rentevoet van vier procent. Bovendien zal de Boelwerf deze schepen voor eigen rekening bouwen.

Mag ik hieromtrent enkele concrete vragen stellen?

1. Zullen de schepen ook in eigen regie geëxploiteerd worden na de oplevering of bestaat er een kandidaat-koper? Welke?
2. Hoeveel schepen worden er sedert 1979 door de scheepswerven in eigen beheer gebouwd? Hoeveel schepen zijn er aldus nog eigendom van de scheepsbouwmaatschappijen?
3. Wordt aan het jongste krediet van 2,5 miljard ook staatswaarborg toegekend?
4. Via welke rechtspersoon wordt het krediet verleend?
5. Welk is het totale bedrag van alle scheepskredieten welke sedert 1979 werden verleend?

6. Is het mogelijk de firma's te vermelden die een dergelijk krediet genoten hebben sedert vermelde datum? Is het eveneens mogelijk te melden aan welke bedragen staatswaarborg werd verleend?

7. De vermelde rentevoet is bijzonder gunstig. Ik neem aan dat de kredietverschaffer deze middelen met verlies ter beschikking stelt. Hij zou ze althans elders veel voordeliger kunnen besteden. Kan u mij meedelen volgens welke modaliteiten deze kredieten tot stand komen en vervolgens ter beschikking komen van de scheepsbouwmaatschappijen?

8. Welke is de evolutie van de tewerkstelling in de scheepsbouw-werven, die ingevolge de maatregelen voor de nationale sectoren staatsinterventie genoten en zulks sedert 1979?

**De Voorzitter.** — Het woord is aan minister De Croo.

**De heer De Croo,** minister van Verkeerswezen en Buitenlandse Handel. — Mijnheer de Voorzitter, in deze materie, zoals in vele complexe materies, zijn er aangelegenheden die uiteraard minder goed te omvatten zijn. Eén van de vragen van de heer Didden behoort tot deze minder goed te omvatten aangelegenheden.

Het bestuur van mijn departement heeft geen weet van een krediet van 2,5 miljard toegekend aan de Boelwerf.

**M. de Wasseige.** — L'administration ne lit donc pas les journaux?

**M. De Croo,** ministre des Communications et du Commerce extérieur. — Un éminent journaliste et grand ministre d'Etat, M. Grootjans, m'a appris que rien n'est plus ancien que le journal d'avant-hier!

Wij hebben wel weet van één aanvraag voor een produkttanker door de werf ingediend voor een scheepskrediet ad 1,620 miljard tegen een gemiddelde interestlast van 3,5 pct. Hieromtrent is echter nog geen enkele beslissing gevallen. De 2,5 miljard aan 4 pct. slaan dus op onjuiste geruchten en alleszins op voor ons onbekende gegevens.

Op de diverse andere vragen kan ik het volgende antwoorden.

Mijn antwoord op de eerste vraag is: schepen die ingevolge de toepassing van de wet van 1948 worden gebouwd, kunnen niet anders dan onder de Belgische vlag worden geëxploiteerd, en niet worden verkocht aan het buitenland, tenzij mits toelating van de minister van Verkeerswezen, voorafgaande terugbetaling van heel het opgenomen scheepskrediet en, indien dit binnen vijf jaar gebeurt, met terugbetaling van al de bekomen steun.

Wat de tweede vraag betreft, is het moeilijk met precisie te antwoorden omdat rondom sommige scheepswerven een aantal redereien kunnen bestaan. Wat ik wel aan de Senaat kan mededelen, is dat de schepen gebouwd voor redereien die een band hebben met scheepswerven over een uitstaand krediet beschikken van meer dan 11 miljard.

De vraag is of voor het krediet van 2,5 miljard de staatswaarborg werd toegekend. Ik heb reeds geantwoord dat ik van deze 2,5 miljard niets afweet. Wel kan ik zeggen dat in toepassing van de wet van 23 augustus 1948 staatswaarborg uiteraard wordt verleend als deze in de hiervoor geijkte vorm wordt goedgekeurd.

De vraag via welke rechtspersoon deze waarborg werd verleend, is voorbarig.

Het antwoord op de vraag welk bedrag sedert 1979 aan scheepskredieten werd toegekend, met aanduiding van de firma's, zou een lange geschiedenis worden. Tussen 1979 en 1985 werden voor 61 026 896 064 frank scheepskredieten toegestaan — niet verwarren met het opnemen ervan — aan meer dan duizend participanten in meer dan vierhonderd projecten. De staatswaarborg heeft betrekking op het NMKN-gedeelte en wel voor een waarde van 12 710 961 695 frank, te verminderen met de niet-opgenomen kredieten en met de ondertussen reeds terugbetaalde bedragen.

De rentevoet is gunstig want het systeem functioneert zowat in de zin van een wet-De Taeye van de scheepsbouw of van de redereien. Wij staan een rentetoelage toe die op een zeer complexe wijze berekend wordt. De rederij draagt 3, 4 of meer procent. De rentetoelage wordt beoordeeld per dossier. Ten laste van de Staat komt uiteraard het verschil tussen het percentage afhankelijk van de markt op het ogenblik dat het krediet wordt aangegaan, verminderd met wat door de rederij zelf wordt gedragen. De rentetoelage wordt vastgelegd en geprofileerd volgens de mogelijkheden op het ogenblik waarop het dossier in behandeling is.

U vroeg ook naar de evolutie van de tewerkstelling in de scheepsbouw-werven. Een ieders bevoegdheden respecterend, verwijs ik naar de minister van Economische Zaken die de sector van de scheepswerven onder zijn bevoegdheid heeft. Verkeerswezen is enkel bevoegd voor de redereien.

*In fine* wens ik te zeggen dat het mechanisme van de wet van 1948 met zich heeft gebracht dat voor meer dan 85 miljard scheepsbouw of scheepsvernieuwing, ook voor de zeevissersrij, tot stand werd gebracht, dat wij voor 43 miljard uitstaande kredieten hebben gewaarborgd door, onder meer, eersteranghypotheken op zeeschepen en andere en dat het fonds thans voor een groot gedeelte *self-supporting* is door het feit dat wij ongeveer 3 miljard terugbetalingen per jaar hebben. Het fonds kan worden vergeleken met een lopende rekening, waarvan het geld wordt geplaatst. Die 3 miljard per jaar spruiten voort zowel uit de terugbetalingen in het bijzonder voor de ruimer geworden schepen van de jongste jaren, als uit de interest, hoe beperkt die ook is.

De vernieuwing en de modernisering van onze vloot is een boeiend probleem. Dat dit verband houdt met het werk in de scheepsbouw-werven van ons land, kan niemand ontkennen. Ik vraag echter bijzonder de aandacht voor het feit dat in de tijd, dat ik hiervoor de verantwoordelijkheid heb mogen dragen, zijnde ongeveer vijf jaar, het plafond van het fonds is gestegen — dank zij Kamer en Senaat die hiervoor de wettelijke mogelijkheden hebben geschapen — van 30 naar 40 miljard, van 40 naar 50 miljard, telkens met opnamemogelijkheid van tranches van 5 miljard toegestaan bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Indien de zaken normaal zouden verlopen en indien de redertijen, die onze debiteurs zijn, niet belemmerd zouden worden om tijdig en in grote mate hun terugbetalingen te verrichten, zal op een bepaald ogenblik dat fonds *self-supporting* worden. Onze Belgische vloot heeft in de jongste jaren een enorme vernieuwing gekend die, mijns inziens onontbeerlijk is voor de ontplooiing van onze belangrijke havens.

We zijn een land met grote havens en met een kleine vloot. In deze wereldcrisis is het niet van belang ontbloeit dat het fonds *self-supporting* blijft en zich aanpast aan deze realiteit. Hierdoor kan het een gelukkige bijdrage leveren voor de vernieuwing van de vloot van ons land.

**M. le Président.** — La présence des ministres étant requise à la Chambre pour procéder à divers votes, je me vois à nouveau contraint de suspendre la séance durant quelques minutes.

Wij schorsen de vergadering voor enkele minuten.

— *La séance est suspendue à 16 h 55 m.*

*De vergadering wordt geschorst te 16 u. 55 m.*

*Elle est reprise à 17 h 5 m.*

*Ze wordt hervat te 17 u. 5 m.*

**M. le Président.** — La séance est reprise.

De vergadering is hervat.

QUESTION ORALE DE M. DESMARETS AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'INTERIEUR, DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DE LA DECENTRALISATION, SUR « LES CONVOCATIONS POUR LE RENOUELEMENT DES CARTES D'IDENTITE A RHODE-SAINT-GENESE »

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DESMARETS AAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BINNENLANDSE ZAKEN, OPENBAAR AMBT EN DECENTRALISATIE, OVER « DE OPROEPINGSBRIEVEN VOOR DE VERNIEUWING VAN DE IDENTITEITSKAARTEN TE SINT-GENESIUS-RODE »

**M. le Président.** — La parole est à M. Desmaretz pour poser une question orale au Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur, de la Fonction publique et de la Décentralisation, sur « les convocations pour le renouvellement des cartes d'identité à Rhode-Saint-Genèse ».

**M. Desmaretz.** — Monsieur le Président, de nombreux habitants francophones de la commune de Rhode-Saint-Genèse s'étonnent de recevoir les convocations pour le renouvellement des cartes d'identité de leurs enfants en néerlandais uniquement. Ces convocations portent cependant une mention selon laquelle les francophones qui désirent obtenir leur carte d'identité en français doivent en faire la demande expresse. Lorsqu'ils se présentent à la maison communale, on leur soumet un document préétabli en néerlandais. Ils doivent alors signaler qu'ils désirent obtenir la carte d'identité en français, attendre une nouvelle convocation, se rendre à nouveau à la commune pour signer le document préétabli cette fois en français et, après un certain temps, y retourner une troisième fois pour recevoir enfin leur carte d'identité terminée.

Est-ce là la procédure recommandée par le ministre de l'Intérieur ? Est-il normal que les francophones d'une commune à facilités soient convoqués en néerlandais et obligés de remplir des formalités aussi lourdes, en plus de celles qui sont prévues par les lois ?

Les lois coordonnées sur l'emploi des langues prévoient que l'administration des communes à facilités utilise avec les particuliers la langue de ceux-ci, pour autant qu'il s'agisse du français ou du néerlandais.

N'y a-t-il aucun moyen pour cette administration communale de tenir compte dès l'abord de la langue d'une importante partie de la population ?

**M. le Président.** — La parole est à M. Maystadt, ministre, qui répondra en lieu et place du ministre concerné.

**M. Maystadt, ministre des Affaires économiques.** — Monsieur le Président, je vous donne connaissance de la réponse préparée par mon collègue, Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur.

La procédure suivie par l'administration communale de Rhode-Saint-Genèse pour l'attribution des nouvelles cartes d'identité est effectivement celle décrite par l'honorable membre. Ces faits ont été établis à la suite d'une enquête effectuée par les services du ministère de l'Intérieur et après une récente discussion à ce sujet au conseil communal de cette localité.

Voici point par point les réponses aux questions posées.

D'abord, la procédure suivie n'est pas exactement la procédure recommandée par le ministre de l'Intérieur. Afin de simplifier les démarches personnelles à accomplir par les habitants dans les communes à facilités et de leur éviter de devoir se déplacer trois fois, alors qu'ailleurs deux déplacements sont suffisants, il avait recommandé aux communes à régime linguistique spécial et aux communes bilingues de signaler d'emblée au Registre national la langue dans laquelle les administrés souhaitaient recevoir leur carte, pour que le document de base soit immédiatement établi dans la langue définitive.

A cette fin, il avait envoyé en février 1984, puis en octobre 1985, des instructions précises aux communes concernées en les priant d'adresser, conformément aux lois linguistiques, un avis aux habitants appelés à recevoir une nouvelle carte d'identité, en commençant par les jeunes de douze à seize ans. Le choix de la langue exprimé par écrit dans un formulaire ad hoc, conservé à la commune, devait être communiqué en même temps que les autres données au Registre national, avant le 1<sup>er</sup> décembre 1985, afin de permettre l'établissement de documents de base et des convocations préimprimées directement dans la langue choisie.

Dans son premier rapport avec les particuliers, normalement la commune leur adresse une première convocation en néerlandais, langue de la région, en rappelant les facilités octroyées en vertu des lois linguistiques. A partir du moment où le particulier a fait connaître le choix de la langue qu'il utilise, il n'y a pas lieu d'alourdir les formalités en répétant chaque fois la procédure *ab initio*.

Le libre choix de la langue s'exerce pour chaque type d'acte ou de document. Il peut donc varier d'un document à l'autre. Mais, dans le cas des nouvelles cartes d'identité, la procédure organisée devait permettre à la commune de tenir compte du choix de la langue exprimé par les habitants. Il lui suffit de prendre note de ce choix et de le communiquer au Registre national. Dès lors, tous les documents s'y rapportant peuvent automatiquement être libellés dans la langue choisie par les intéressés. Ceux-ci peuvent, à tout moment, modifier ce choix.

Si la commune tenait compte de la langue choisie précédemment par ses habitants, les démarches et opérations seraient simplifiées et raccourcies. Nous constatons que des documents de base en nombre important — trois à quatre fois plus élevé que dans la plupart des autres communes du pays — doivent être annulés chez Idoc pour être remplacés par des documents en français. Cela entraîne des charges supplémentaires pour le Registre national et pour Idoc, lesquelles pourraient être facturées à la commune.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER VERVAET AAN DE STAATSECRETARIS VOOR EUROPESE ZAKEN EN LANDBOUW OVER « DE Teloorgang van Landbouwgronden »

QUESTION ORALE DE M. VERVAET AU SECRETAIRE D'ETAT AUX AFFAIRES EUROPEENNES ET A L'AGRICULTURE SUR « LA DISPARITION DE TERRES AGRICOLES »

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Vervaeet voor het stellen van een mondelinge vraag aan de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw over « de teloorgang van landbouwgronden. »

Het woord is aan de heer Vervaeet.

**De heer Vervaeet.** — Mijnheer de Voorzitter, de rechtszekerheid van de op de gewestplannen afgebakende agrarische gebieden komt in Vlaanderen de jongste maanden op de helling te staan onder andere omdat financieel sterk gesteunde en « sportieve » initiatiefnemers deze gebieden van bestemming trachten te veranderen. Denken we maar aan Melsbroek en Sijsele.

De Belgische Boerenbond noemt dit verschijnsel een « wolf in schapenvacht ».

Mijn vraag luidt dan ook :

Welke initiatieven zal u, als staatssecretaris voor Landbouw, nemen om deze broodnodige agrarische gebieden mee te helpen vrijwaren ?

**De Voorzitter.** — Het woord is aan staatssecretaris Smet die antwoord namens de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw.

**Mevrouw Smet,** staatssecretaris voor Leefmilieu en Maatschappelijke Emancipatie, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken. — Mijnheer de Voorzitter, namens de staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw kan ik het geachte lid het volgend antwoord geven.

Het ministerie van Landbouw beschikt inzake ruimtelijke ordening over geen enkele bevoegdheid. Het vervult ter zake een louter adviserende rol, namelijk op basis van het koninklijk besluit van 17 juni 1965 betreffende de tussenkomst van de minister van Landbouw inzake het opmaken van plannen van aanleg en de aanwijzing van industrie-gronden, en van het decreet van 28 juni 1984 houdende aanvulling, voor het Vlaamse Gewest, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw.

Aangelegenheden die niet onder het toepassingsveld van voormeld decreet en koninklijk besluit vallen, kunnen op initiatief van de bevoegde instanties eveneens voor advies aan mijn departement worden voorgelegd.

Inzake het door het geachte lid beoogde dossier werd ik tot op heden nog niet geraadpleegd. Indien dit zou gebeuren, zal bij de adviesvorming de bescherming en de vrijwaring van de landbouwbelangen, zoals trouwens steeds, prioritair staan.

**INTERPELLATION DE M. DE WASSEIGE AU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR « LA DECISION DE CONSTRUIRE UNE HUITIEME CENTRALE NUCLEAIRE »**

**INTERPELLATIE VAN DE HEER DE WASSEIGE TOT DE MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN OVER « HET BESLUIT OM EEN ACHTSTE KERNCENTRALE TE BOUWEN »**

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. de Wasseige au ministre des Affaires économiques sur « la décision de construire une huitième centrale nucléaire ».

La parole est à l'interpellateur.

**M. de Wasseige.** — Monsieur le Président, il est de plus en plus question d'autoriser la construction d'une huitième centrale nucléaire. Or, il faut se rappeler que la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 prévoit, en son article 173, que « le programme national d'équipement des moyens de production et de grands transports d'énergie électrique doit être approuvé avant mise en œuvre par le ministre des Affaires économiques qui se prononce dans un délai de deux mois — et ceci est important — après avis du Comité national de l'énergie qui dispose d'un mois pour remettre son avis ».

On se baserait, pour prendre la décision d'autorisation, non pas sur le programme 1986-1996, mais sur le programme 1985-1995 et sur l'avis remis, à l'époque, par le Comité national de l'Énergie. En accord avec les producteurs d'électricité, le ministre des Affaires économiques alors en fonction avait décidé de reporter sa décision. Aujourd'hui, nous sommes toujours, en quelque sorte, dans la situation de non-décision par rapport au plan 1985-1995.

Ce serait en vertu de ce plan et de l'avis fort mitigé d'ailleurs remis à l'époque par le Comité national de l'énergie, que le ministre des Affaires économiques prendrait aujourd'hui une décision favorable à la construction de cette centrale.

Cependant, depuis lors, deux faits majeurs nouveaux sont intervenus.

Electricité de France, qui devait prendre en charge la moitié de l'investissement et consommer la moitié de la production de cette centrale, renonce à sa participation. Il appartiendra donc aux sociétés belges de financer entièrement le coût de cette centrale nucléaire — et l'on sait que celui d'une centrale se chiffre aujourd'hui à environ 40 milliards de francs — et à trouver des consommateurs pour l'énorme production d'électricité d'une unité de 1 200 MW.

Par ailleurs, les producteurs d'électricité fondaient leur argumentation en 1985 sur le critère « d'économicité », tendant à prouver que le kilowatt-heure d'origine nucléaire coûterait moins cher que le kilowatt-heure produit dans une centrale électrique fonctionnant au fuel-oil ou au gaz naturel, voire au charbon.

Très bien pour ce qui concerne les chiffres de 1985, encore qu'ils soient très contestables. Il existe, en effet, une sous-estimation très nette des charges qui pèsent sur le nucléaire, notamment de celles concernant le conditionnement, la gestion et le stockage des déchets à haute radio-activité.

Depuis lors, le dollar a presque diminué de moitié et le prix du pétrole est à 25 p.c. de ce qu'il était, de sorte que le critère « d'économi-

ité » calculé sur des prévisions raisonnables en 1985, est totalement faux en 1986. Il est donc absurde de vouloir prendre la décision de construire une centrale nucléaire en mars 1986 sur la base de critères datant de 1985.

On sait aussi — l'argumentation des producteurs d'électricité néglige ce point — qu'aujourd'hui il ne faut plus construire, dans notre réseau, des unités de grosse capacité, de 1 200 mégawatts, qu'elles soient nucléaires ou autres d'ailleurs; nous en avons déjà beaucoup trop.

Pour pouvoir moduler la production en fonction de la charge, il faut disposer d'unités de moindre taille, qui soient plus rapidement opérationnelles et à moindre coût, dans des périodes, des heures limitées sur l'année. Nous ne pouvons nous contenter de n'avoir que des unités fonctionnant, comme disent les électriciens, en base, c'est-à-dire du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre, ce qui est le cas avec les centrales nucléaires, incapables de moduler leur production en fonction de la charge. Or, arrêter une centrale nucléaire pendant plusieurs mois conduit à des prix de revient désastreux, étant donné l'impact énorme des frais fixes dans la structure du coût du kilowatt-heure.

La troisième raison concerne la répartition des risques. Aujourd'hui déjà, plus de 60 p.c. de la production d'électricité est d'origine nucléaire. Faut-il prendre encore la décision d'ouvrir une huitième centrale? Je sais que la consommation d'électricité va croître d'ici à une dizaine d'années, le temps que cette centrale soit raccordée au réseau et mise en activité.

Mais il reste qu'on va démanteler certaines autres centrales non nucléaires. Il en résulte une conversion automatique vers un accroissement du nucléaire. Notre pays détient déjà le record en ce qui concerne la production d'électricité d'origine nucléaire. On va encore l'accroître avec tous les risques que cela comporte.

Je ne veux pas tenir des raisonnements fondés sur la panique et n'évoquerai donc pas les risques d'accidents graves, bien que ceux-ci soient possibles. Mais nous ne connaissons pas encore la tenue des équipements nucléaires sur une longue durée. En effet, les premières centrales ont aujourd'hui une dizaine d'années. Que fera-t-on si, après avoir choisi exclusivement l'option nucléaire, on s'aperçoit que les centrales ont une durée d'activité inférieure à vingt ans et qu'on doit faire face à des frais énormes de transformation, d'adaptation, de réparation?

Les sociétés d'électricité ont d'abord opté exclusivement pour le « tout charbon », ensuite pour le « tout pétrole » et, enfin, pour le « tout nucléaire ». Ces choix se sont chaque fois soldés par des coûts importants à charge des consommateurs, car on passait à l'autre avant que les investissements soient amortis et il fallait subir les conséquences de l'élévation des prix dans certains domaines.

Il n'existe pas de politique de diversification, bien qu'elle soit nécessaire dans ce domaine également. Cette diversification devrait concerner notamment les sources d'approvisionnement, la taille des unités et la production.

De plus en plus, on sait que ce ne sont pas les centrales nucléaires ni même les centrales au pétrole, malgré le prix très bas de celui-ci actuellement, qui représentent la solution la plus économique, mais plutôt des unités plus petites, qu'elles fonctionnent au charbon, à lits fluidisés ou au pétrole, et qui ont une production conjointe d'électricité et de chaleur.

Je terminerai en soulignant qu'on s'engage de plus en plus dans le nucléaire alors que des problèmes importants, graves même, ne sont toujours pas résolus valablement. Je pense particulièrement aux déchets de haute activité, c'est-à-dire aux combustibles usés sortant des centrales. On se limite actuellement à accumuler ces déchets dans une piscine.

Je puis admettre qu'on choisisse une telle solution tant que cela concerne des quantités modérées, les déchets d'une ou deux centrales nucléaires, par exemple, mais non lorsque la production d'électricité d'origine nucléaire atteint 60 p.c. de la production totale, 70 à 75 p.c., vraisemblablement si l'on décidait la construction de cette centrale N8, d'autant qu'on sait qu'à une tranche de production de 1 000 mégawatts correspondent environ 30 tonnes de combustible usé à stocker chaque année.

La loi de 1980 impose que soit demandé l'avis du Comité national de l'Énergie avant l'approbation du ministre concerné. Il importe, me semble-t-il, qu'il soit demandé sur la base d'un plan 1986-1996 qui tienne compte des réalités actuelles et notamment du fait que l'EDF ne participe plus à l'investissement de nouvelles centrales, et de la nouvelle structure des coûts des produits pétroliers, comme d'ailleurs des produits énergétiques en général. En effet, le gaz naturel et le charbon suivent à peu près le même rythme à la baisse. Il ne faudrait prendre aucune décision en la matière sur base d'un plan 1985.

Il n'y a aucun risque à choisir cette procédure prévue par la loi, puisque nous avons aujourd'hui le taux de réserve le plus élevé de

tous les pays européens. Il faut savoir qu'à l'heure de l'année où la consommation d'électricité est la plus forte — généralement au mois de décembre —, 50 p.c. du parc des centrales électriques — toutes centrales confondues — est inactif.

Parmi ces 50 p.c. se trouvent, bien sûr, de vieilles centrales qu'il ne serait peut-être pas très opportun de faire fonctionner, encore que leur mise en marche pour cette heure coûterait moins cher que de construire une nouvelle centrale nucléaire.

Nous avons le temps d'attendre, de prendre une décision sur la base d'études sérieuses. Toute décision prise dès maintenant, et donc hâtive, à nos yeux, ne pourrait que nous paraître totalement inopportune. (*Applaudissements sur les bancs socialistes et sur les bancs Ecolo et Agalev.*)

**De Voorzitter.** — Het woord is aan de heer Pataer.

**De heer Pataer.** — Mijnheer de Voorzitter, ik vind het jammer dat de staatssecretaris voor Energie niet aanwezig is. Staatssecretaris Aerts heeft immers — volgens de pers, want ik was niet aanwezig — vorig weekend op het congres van de CVP-jongeren verklaard dat de achtste kerncentrale, de N8, absoluut nodig is en dat de bouw ervan spoedig zal worden goedgekeurd.

Volkomen in de lijn van de interpellant wil ik echter stellen dat, gezien de gewijzigde energiecontext, de N8-optie voor een nieuw ernstig onderzoek vatbaar is. De waarschijnlijkheid dat de Fransen of de Nederlanders een deel van de N8-productie tegen redelijke voorwaarden zullen afnemen, lijkt zeer klein geworden. Dit kwam onder meer tot uiting tijdens recente besprekingen in het Controlecomité voor gas en elektriciteit.

De prijs van de steenkool is fors aan het dalen en dit is voornamelijk te wijten aan de daling van de dollar. Niet iedereen verheugt zich hierover. Intussen blijft de reële rentevoet zeer hoog en dit drukt op de kostprijs van zeer kapitaalintensieve investeringen, die kenmerkend zijn voor kerncentrales. Er is natuurlijk ook de forse daling van de olieprijs, waarover collega de Wasseige het al heeft gehad.

Ik vrees evenwel dat de optie voor de achtste kerncentrale een volledige feit is, onder meer wegens de verbintenissen van een aantal firma's met Frankrijk ingevolge de zogenaamde optie-Chooz, die dateert van 1983. Toch lijken mij twee standpunten zeer essentieel in hoofde van de minister van Economische Zaken.

Ten eerste, zou de datum voor het in werking stellen van de N8 dienen te worden verschoven tot de uiterste limiet. Het uitrustingsplan 1985-1986 stelt zelf de datum van 1998 voorop bij een groeiwaaier van 1,5 pct. per jaar. Twee of drie jaar uitstel zou mijn inziens niet onbelangrijk zijn. Het zou het gevaar verminderen van belangrijke overcapaciteiten, indien de kerncentrale louter voor de Belgische bevoorrading zou worden ingeschakeld. Dit uitstel zou ook de kansen verhogen op afnamecontracten met het buitenland, die er op het ogenblik nog niet zijn. De eventuele introductie van een kerncentrale, waarover ik mij niet veel illusies meer maak, zou dan kunnen gebeuren op een ogenblik dat de energieprijzen vermoedelijk hoger liggen.

Tenslotte zou een uitstel meer ruimte laten voor de introductie van wervelbedcentrales of afvalkolen en van kolencentrales met gecombineerde productie van elektriciteit en warmte in de tussenperiode van 1986 tot 1998.

Vervolgens lijkt het mij zonder meer noodzakelijk, de inplanting van de N8 aan een reeks voorafgaande voorwaarden te koppelen. Ik noem er drie op. Ten eerste, een ernstige prijsovereenkomst voor Belgische kolen — onze enige echte, zuivere energiebron — zowel KS-kolen als Waalse terrilkolen, rekening houdend met hun intrinsieke voordelen en met hun strategisch belang op lange termijn, om aldus te reageren op de huidige dumpingpraktijken.

Ten tweede, zou ik een vermindering tegen 1990 willen suggereren van de bevoorrading met Zuidafrikaanse steenkolen, zolang het apartheidsregime er niet is verdwenen.

De derde voorwaarde is een ernstige oplossing te zoeken inzake de verwerking van de verbruikte nucleaire brandstof. Ook collega de Wasseige heeft dit punt dik in de verf gezet. En ook de staatssecretaris voor Energie heeft — en dit moet ik met minder leedwezen vaststellen — op het congres vorig weekend moeten toegeven dat er voor het afvalprobleem momenteel nog geen oplossing is gevonden. (*Applaus op de socialistische banken.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. Trussart.

**M. Trussart.** — Monsieur le Président, un délai relativement long — quelque dix années — s'écoule entre la décision de construire une centrale nucléaire et sa mise en service. Une décision prise aujourd'hui se fonde donc sur une estimation de la consommation vers 1986. Un

certain nombre de paramètres interviennent dans le calcul de cette prévision et permettent d'établir un modèle de consommation probable dans les années futures.

*M. Egelmeers, vice-président,  
prend la présidence de l'assemblée*

Il faut souligner, une fois de plus, l'incertitude de ce genre d'hypothèse à moyen terme. L'évolution récente du prix du pétrole incite à confronter les prévisions faites par divers organismes officiels, tels le Bureau du Plan, le service de la programmation de la politique scientifique, le comité de gestion des entreprises d'électricité, avec les nouvelles données introduites par cette situation.

Cet examen montre en quoi il s'avère absurde de décider aujourd'hui de construire de nouvelles unités nucléaires, même si l'on ne tient compte que des données économiques classiques et si l'on ignore les coûts induits ou cachés et les risques.

Je dois rappeler ici, comme l'a fait M. de Wasseige, l'impossibilité actuelle de neutraliser les déchets de l'industrie nucléaire. Cela seul justifie à nos yeux l'interdiction qui devrait être donnée de construire une seule centrale nucléaire.

Il ne faut pas oublier que le Bureau du Plan partait en mars 1985 de l'hypothèse selon laquelle le prix du pétrole brut importé continuerait d'augmenter. Celle-ci se voit évidemment réfutée par les faits récents.

Il est donc très utile d'examiner de manière plus approfondie les prévisions en matière de consommation domestique et industrielle faites par les organismes que j'ai déjà cités et plus particulièrement deux hypothèses : celle qui ne tient compte que des forces du marché avec un prix de pétrole bas et celle qui tient compte d'un minimum de politique énergétique.

La consommation domestique reste essentiellement constante, sauf la composante chauffage électrique qui dépend du prix relatif de l'électricité par rapport aux autres énergies et de la politique promotionnelle et tarifaire des producteurs d'électricité.

Suivant l'hypothèse marché pur, si les prix du pétrole restent bas pendant une dizaine d'années, sans taxation compensatoire, le chauffage électrique deviendra, de tout façon, non compétitif. Je ne tiens pas compte dans la demande du chauffage par accumulation car la puissance installée dépend de la consommation de pointe, et ce type de chauffage fonctionne précisément durant la période où la consommation est la plus réduite.

Selon l'hypothèse politique énergétique, il est évident que le chauffage électrique doit être découragé. De plus, une politique volontariste d'utilisation rationnelle de l'énergie doit permettre de réduire globalement la consommation électrique.

Pour ce qui est de la consommation industrielle, dans l'hypothèse marché pur, si le pétrole reste bon marché, l'électricité à usage thermique ne sera pas favorisée, bien évidemment, et sa consommation augmentera dans une proportion moindre que l'augmentation de la production industrielle.

Inversement, l'activité industrielle sera défavorisée par une hausse du prix du pétrole.

Il faut ajouter que la rapidité de la chute des prix pétroliers met en difficulté sérieuse les pays exportateurs, d'où une répercussion non négligeable sur le commerce mondial.

Dans l'hypothèse politique énergétique et pour rester aussi près que possible du modèle proposé par le SPPS, on estime que la consommation diminue de 8 p.c. grâce à un programme Ure, ce qui entraîne une évolution de consommation correspondant à des taux de croissance moyens de 1,5 p.c. et de moins de 1 p.c. par an, compte tenu uniquement de l'impact du marché.

Si l'on ajoute l'impact des mesures Ure prévues, on arrive à des taux de croissance moyens allant de 1 à 0 p.c.

Or, il faut le noter, le plan national d'équipement prévoit, pour l'hypothèse minimale envisagée, à savoir 1,5 p.c., d'une part, de repousser Chooz B2 à fin 1995 — début 1996 — et, d'autre part, d'envisager la nécessité de la tranche de 50 p.c. de N8 à partir de 1998 seulement.

Vous connaissez certainement, monsieur le ministre, les études que je viens de citer. C'est pourquoi je me suis borné à n'en donner qu'un aperçu très succinct afin de situer le débat et d'introduire la double question que je souhaite vous poser.

Monsieur le ministre, dans le cadre de vos attributions, quelles sont les mesures que vous comptez prendre en vue de stimuler la mise en œuvre d'applications dans le domaine de l'utilisation rationnelle de l'énergie ?

Compte tenu des prévisions dont je viens de parler et de la situation présente en matière énergétique, n'estimez-vous pas que toute décision relative à la construction d'une centrale nucléaire supplémentaire doit être reportée *sine die*? (*Applaudissements sur les bancs Ecolo et Agalev et sur les bancs socialistes.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. Maystadt, ministre.

**M. Maystadt, ministre des Affaires économiques.** — Monsieur le Président, le comité de gestion des entreprises d'électricité a déposé, au début de 1985, un plan d'équipement 1985-1995 qui prévoyait notamment la mise en service d'une nouvelle centrale nucléaire N8. Ce plan a été soumis, conformément à la loi, au Comité national de l'Energie et au Comité de contrôle de l'électricité et du gaz, mais il n'a pas encore fait l'objet d'une approbation par le gouvernement.

L'accord de gouvernement du 24 novembre 1985 prévoit que « le gouvernement approuvera le plan d'équipement et de production d'électricité pour la période 1985-1995 en tenant compte de l'avis du Comité de contrôle du gaz et de l'électricité et des conclusions du débat énergétique intervenu à la Chambre et au Sénat en 1982-1983. Les besoins complémentaires en courant électrique doivent être couverts par l'adjonction d'une centrale nucléaire, éventuellement dans le cadre d'une collaboration internationale, par la construction de centrales au charbon avec une préférence pour des centrales à lits fluidisés et par la production combinée chaleur-électricité ».

Ces trois points, j'y reviendrai d'ailleurs, figurent explicitement et sur le même pied, dans l'accord de gouvernement qui ajoute : « Le programme de conversion au charbon des centrales classiques existantes sera poursuivi. Dans tous les cas, on tiendra compte de l'ampleur des besoins, des coûts relatifs du kilowatt-heure et de l'impact sur l'environnement ».

Tenant compte du résultat des études complémentaires menées à la demande du ministre des Affaires économiques, le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz a émis le 5 mars 1986 des considérations qui actualisent l'avis du 27 mars 1985. Le Comité de contrôle confirme la vraisemblance du refus de la société française EDF de participer à la centrale projetée. Dès lors, en maintenant la même hypothèse de croissance de la demande d'électricité que celle du plan initial 1985-1995, projetée à partir de la consommation de 1984, et non plus de 1983, première actualisation, il faudrait recourir à un prélèvement supplémentaire de l'ordre de 250 mégawatts.

En 1986, cela impliquerait une augmentation de la pointe d'environ 270 mégawatts, ce qui conduit à un équipement en 1996, réserve comprise par rapport au plan actuel, en croissance d'environ 700 mégawatts.

En fonction de ces éléments, le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz propose l'engagement de l'unité N8 à 100 p.c. soit 1 390 mégawatts avec un contrat dipôle.

N'étant pas ingénieur comme M. de Wasseige, je me suis fait expliquer les termes « contrat dipôle ». Un tel contrat permet de disposer de deux unités de puissance équivalente. En cas de défaillance d'une unité, l'autre unité assure automatiquement 50 p.c. de la réserve liée à l'unité défaillante. Ce système est donc celui que recommande le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

Tels sont les éléments dont le gouvernement dispose et sur la base desquels il devra prendre sa décision quant au plan d'équipement et conformément à ce que prévoit l'accord de gouvernement. Cela signifie au moins deux choses.

La première, comme le souligne le texte de l'accord de gouvernement, est qu'il faudra, dans tous les cas, tenir compte du coût relatif du kilowatt-heure comme aussi de l'ampleur des besoins qui peut d'ailleurs être influencée par la poursuite ou la non-poursuite d'une politique active d'utilisation rationnelle de l'énergie. Je réponds en cela à une des préoccupations de M. Trussart.

Pour ma part, je considère que même si les prix de l'énergie ont tendance à baisser...

**M. de Wasseige.** — Un peu tendance, seulement !

**M. Maystadt, ministre des Affaires économiques.** — Ils ont tendance à baisser, monsieur de Wasseige, mais j'y reviendrai.

Nul ne peut dire avec certitude ce qui va se passer dans deux, trois, quatre ou dix ans. Donc, s'il est exact qu'il faut prendre en compte les éléments nouveaux que vous avez indiqués, il faut dire qu'il s'agit là de modifications relativement récentes. La baisse des prix pétroliers et du taux du dollar ne date que de trois mois, alors qu'il s'agit d'approuver un plan d'équipement dans une perspective de dix ans.

Sans sous-estimer l'ampleur du phénomène actuel, il y a lieu d'être prudent avant de tirer des conclusions définitives à l'horizon de dix années.

Il me paraît indispensable, quelle que soit l'évolution des prix, de poursuivre une politique d'utilisation rationnelle de l'énergie qui réduise l'ampleur des besoins énergétiques. C'est tout à fait conforme à ce qui est inscrit dans l'accord de gouvernement.

De même, l'accord de gouvernement, je l'ai rappelé, mentionne trois points : la huitième centrale nucléaire, la construction de centrales au charbon et la production combinée chaleur et électricité.

Il me paraît que sur la base du texte de l'accord de gouvernement, les décisions doivent intervenir simultanément sur chacun de ces trois points.

J'ignore dans quel délai on peut envisager une décision du gouvernement. Si certains sont pressés d'aboutir sur le premier point, l'accord de gouvernement prévoit qu'il faut aussi une décision sur les deux autres points. Ce n'est donc pas avant que soit intervenue cette décision sur les trois points que je pourrai répondre plus complètement à vos questions. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. de Wasseige.

**M. de Wasseige.** — Monsieur le Président, si la réponse de M. le ministre me paraît encourageante, je voudrais toutefois souligner qu'il ne faut pas confondre le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz, qui rassemble des gens de la profession, des organisations professionnelles, patronales et syndicales, avec le Comité national de l'Energie où est représenté un éventail plus large de consommateurs et de différentes sources d'énergie.

La loi prévoit que c'est le Comité national de l'Energie qui doit donner son avis.

**M. Maystadt, ministre des Affaires économiques.** — Les deux.

**M. de Wasseige.** — Non, la loi ne prévoit que le Comité national de l'Energie. Bien entendu, par un accord privé et non par la loi, cet avis doit être soumis au Comité de contrôle de l'électricité et du gaz.

Or, vous ne parlez pas du Comité national de l'Energie. Vous supposez qu'il a donné son avis en 1985 sur la base d'un plan d'équipement qui conduisait effectivement à la construction d'une centrale N8 parce qu'elle permettait, même si l'on n'avait pas besoin de la totalité de l'électricité, de produire à meilleur compte. Celui-ci est remis en question, au vu des chiffres actuels du dollar et du fuel-oil. Par conséquent, il s'imposerait qu'on revoie les chiffres, sans se baser toutefois sur les prix extrêmement bas du pétrole à l'heure actuelle. Il y a peut-être lieu d'établir une moyenne un peu plus élevée. Le dollar se trouve actuellement à un cours plus normal que l'année dernière. Donc, si l'un est extrêmement bas, l'autre est revenu d'une position excessivement élevée à une position plus normale.

De toute manière, les calculs doivent être revus. Vous annoncez que cette centrale aura une capacité de 1 390 mégawatts, alors que seulement 270 mégawatts en plus sont nécessaires et que l'équipement doit atteindre une puissance de 700 mégawatts. Cela signifie qu'on va démanteler pour 420 mégawatts de centrales classiques et les remplacer par des centrales nucléaires.

A l'issue de cette opération, nous aurons un excédent de 700 mégawatts qui ne seront pas utilisés parce que les clients extérieurs sont inexistant : la France, comme nous, est déjà excédentaire, la Grande-Bretagne est trop loin et difficile à atteindre; quant aux Pays-Bas il ne faut pas y songer, si l'on connaît le prix actuel du gaz naturel. Les Pays-Bas et la France ont d'ailleurs déjà conclu un contrat. L'électricité française à destination des Pays-Bas transite par notre réseau, qui prélève des frais de passage, alors que les mêmes producteurs d'électricité refusent le transit d'électricité des autoproductions industriels vers d'autres, tout en l'autorisant entre la France et les Pays-Bas. Telles sont les méthodes utilisées par les sociétés d'électricité. Il ne faut pas accepter de telles pratiques. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

**M. le Président.** — En conclusion à cette interpellation, j'ai reçu deux motions.

La première émane de MM. Lallemand, Collignon et Mouton et est ainsi rédigée :

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation du sénateur de Wasseige et la réponse du ministre des Affaires économiques à propos de l'autorisation de construire une huitième centrale nucléaire,

Invite le ministre à respecter la procédure prévue par la loi du 8 août 1980 et donc à consulter le Comité national de l'énergie sur base d'un plan d'équipement 1986-1996.

Invite le ministre à informer le Sénat de l'avis du Conseil national de l'Energie.»

La seconde, déposée par M. Langendries, Mme Panneels et Mme Delruelle est rédigée comme suit :

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. de Wasseige et la réponse du ministre des Affaires économiques,

Passé à l'ordre du jour. »

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer de Wasseige en het antwoord van de minister van Economische Zaken,

Gaat over tot de orde van de dag. »

Nous procéderons ultérieurement au vote sur la motion pure et simple, qui bénéficie de la priorité.

Wij stemmen later over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

INTERPELLATION DE M. MOUREAUX AU PREMIER MINISTRE SUR « LES IMMIXTIONS INADMISSIBLES DU GOUVERNEMENT BELGE DANS LE FONCTIONNEMENT DE L'INFORMATION LIBRE EN FRANCE, DANS LE BUT APPARENT DE COUVRIR ET DE CONTINUER A MASQUER LES CARENCES ET RETARDS DE CERTAINES AUTORITES BELGES DANS LA LUTTE CONTRE LE TERRORISME ET LE GRAND BANDITISME »

INTERPELLATIE VAN DE HEER MOUREAUX TOT DE EERSTE MINISTER OVER « DE ONAANVAARDBARE INMENGING VAN DE BELGISCHE REGERING IN DE VRIJE INFORMATIEVERSTREKKING IN FRANKRIJK, BLIJKBAAAR MET HET DOEL OM TE VERHULLEN DAT BEPAALDE BELGISCHE GEZAGSORGANEN TEKORTSCHieten IN EN DRALEN MET DE BESTRIJDING VAN HET TERRORISME EN DE ZWARE CRIMINALITEIT »

**M. le Président.** — L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. Moureaux au Premier ministre sur « les immixtions inadmissibles du gouvernement belge dans le fonctionnement de l'information libre en France, dans le but apparent de couvrir et de continuer à masquer les carences et retards de certaines autorités belges dans la lutte contre le terrorisme et le grand banditisme ».

La parole est à l'interpellateur.

**M. Moureaux.** — Monsieur le Président, cette interpellation n'était pas inscrite à l'ordre du jour de cette séance. Comme elle a été ajoutée, je voudrais faire part de son contenu aux membres présents.

Dans les développements que j'avais déposés, je disais notamment : « Il me revient que le gouvernement belge aurait fait effectuer par son ambassadeur à Paris une démarche de protestation contre l'émission consacrée la semaine dernière par TF 1 au phénomène du terrorisme et du grand banditisme en Belgique. »

« Il est regrettable, disais-je, que le gouvernement belge semble ignorer que l'information est libre et que les journalistes forment leur conviction en toute indépendance. Cela confirme hélas la conception singulière du gouvernement belge à cet égard. Quant au fond, la démarche s'inscrit dans le refus persistant du gouvernement d'ouvrir un débat public au sujet des erreurs, des manquements ou des carences que l'affaire des CCC et celle des tueurs du Brabant wallon laissent apparaître au niveau de l'appareil de l'Etat et de certains services chargés de la prévention et de la répression de la violence. En refusant à l'opinion publique et au Parlement la possibilité de voir clair dans ces affaires, en occultant certaines vérités, le gouvernement s'approprie les manquements constatés et en endosse la totale responsabilité. Il ne peut plus, dès lors, échapper au soupçon public de trouver son intérêt dans certains événements comme dans certains silences et n'a plus le droit de s'étonner d'être directement mis en cause en la personne des ministres responsables. »

Comme vous pouvez vous en rendre compte, l'interpellation comporte deux volets. Le premier volet concerne « la forme », si je puis dire, de la démarche effectuée par le gouvernement belge auprès du gouvernement français via notre ambassadeur à Paris. La seconde partie concerne le fond même du problème — que je n'évoquerai peut-être pas complètement parce que ce n'est ici ni le lieu ni le moment — qui est celui de la vérité due à notre population et au Parlement sur un certain nombre d'événements qui concernent directement la sécurité de la Belgique, de ses citoyens et de la démocratie.

J'ai souvent l'impression, quand on aborde ce problème, qu'une certaine façon de porter ces affaires à l'ordre du jour, de les mettre en

discussion ou non, de les reporter ou de les avancer, de ne pas informer l'opinion, participe de cette formidable conspiration du silence qui entoure quasi systématiquement tout ce qui touche à certains aspects du terrorisme.

Examinons d'abord la démarche à Paris. Le gouvernement, apparemment après que certains ministres ou des membres des cabinets eurent vu cette émission de TF 1, s'est donc ému et a protesté auprès du gouvernement français.

Bien que j'aie été interviewé dans le cadre de cette émission et que quelques-uns de mes propos y figurent, je n'avais pas eu l'occasion de la voir. Entre-temps, j'ai pu m'assurer, par une vidéo-cassette, du contenu de cette émission et en ce qui me concerne, je la considère comme une émission réalisée par des journalistes intelligents, qui sont capables de donner une information condensée, percutante et importante.

Mais là n'est peut-être pas le problème essentiel. Le problème essentiel est que le gouvernement belge a fait une démarche incongrue qui traduit une méconnaissance certaine de la déontologie de l'information radiotélévisée comme de la situation juridique, au niveau français, de l'organisation de l'information radiotélévisée.

C'est sans doute pourquoi — il ne faut pas être grand clerc pour le deviner — le quai d'Orsay n'aura pas manqué de signifier à l'ambassadeur de Belgique, et donc au gouvernement belge, qu'il se trompait d'adresse, que ce n'est pas le gouvernement français qui exerce l'autorité sur TF 1, Antenne 2 ou FR 3 mais bien, depuis une loi de 1982, la Haute Autorité de l'Audiovisuel.

Le gouvernement belge aurait dû savoir, d'une part, que les journalistes de radio et de télévision, en France, bénéficient d'une autonomie complète dans la manière de concevoir et de présenter l'information, dans le choix des sujets et la manière de les traiter et qu'il revient à la Haute Autorité, sur le plan déontologique, de contrôler la manière dont les journalistes respectent leur devoir de réserve et d'objectivité.

Le gouvernement belge a, me semble-t-il, commis une double erreur : d'une part, en se trompant d'adresse — il était impardonnable de croire qu'en France, l'information dépend du gouvernement —, d'autre part, en méconnaissant le principe du respect de l'indépendance de la presse — donc des journalistes — dans la manière de présenter les événements.

Je dis très franchement que ceci illustre un peu trop la manie du personnel politique belge de vouloir intervenir continuellement dans l'information radiotélévisée en exerçant des pressions directes ou indirectes sur les journalistes.

J'aimerais être rassuré sur la conception que se fait le gouvernement de la liberté de l'information.

L'affaire prend un tour encore plus inquiétant dans la mesure où ce n'est pas sur n'importe quel dossier que s'est élevée cette protestation ni à n'importe quel moment. Je passerai sous silence le fait qu'il était maladroit et inopportun de la part du gouvernement belge d'intervenir, à trois jours des élections françaises, dans un débat intérieur sur la conception que se fait la France de la libéralisation des moyens d'information, en ayant l'air de vouloir donner des leçons aux organismes de radiotélévision.

Mais surtout, par son attitude, le gouvernement belge a montré qu'il n'abordait pas avec la sérénité et l'objectivité nécessaires le problème de l'information concernant les CCC et les tueurs du Brabant wallon.

Mes dossiers contiennent des coupures de presse, des articles émanant d'organes semi-officiels ou semi-officiels de pays étrangers, des revues diverses, des livres parus récemment qui font un amalgame étourdissant du problème des CCC.

Vous pouvez lire cette littérature tout à fait extraordinaire. Mon frère y est présenté, par exemple, comme un ami intime de Pierre Carette qu'il n'a jamais rencontré de sa vie ! Dans une revue américaine, relativement proche du pouvoir, on peut lire des informations totalement fantaisistes.

Je ne sais pas, monsieur le ministre, que jusqu'ici vous vous soyez ému de ces informations qui sont, elles, vraiment « déliantes » ; je n'hésite pas à le dire. Vous avez, en effet, utilisé ce vocabulaire dans la présentation à la presse de votre démarche à Paris.

C'est le système de « deux poids, deux mesures » : d'une part, le chatouillement intime quand on met en cause la manière dont le gouvernement belge a réagi aux problèmes des CCC et des tueurs du Brabant wallon et, d'autre part, une remarquable indifférence quand il s'agit de personnes qui n'appartiennent pas à la majorité.

En ce qui concerne le fond du problème, j'estime que l'émission de TF 1 était remarquable. Elle rappelait opportunément certains événements graves survenus dans notre pays au cours des cinq dernières années. Cette émission courageuse me semblait démontrer — et je pèse mes mots — que les journalistes français bénéficiaient d'une plus large liberté d'expression que celle dont disposent aujourd'hui les journalistes belges.

Il est sans doute vrai que la pratique de l'autocensure, justifiée par certaines mesures, a amené certains de nos journalistes à une prudence qui fait que l'opinion publique n'est plus au courant de manière complète et exacte de ce qui se passe dans le domaine très délicat du terrorisme et de sa répression.

Je voudrais savoir ce qui, dans cette émission, a été considéré par le gouvernement belge comme inadmissible, scandaleux ou délirant. L'émission ne donnait pas de réponse, mais posait les bonnes questions. Une série de personnes interviewées, parmi lesquelles j'étais, ainsi que des journalistes belges, ont dit un certain nombre de choses.

Les journalistes français ont passé trois mois en Belgique pour la préparation de cette émission, cela prouve le sérieux qu'ils y ont apporté. On ne peut les accuser d'être venus trois jours à Bruxelles dans le but de « bricoler » une émission de télévision, et c'est parce que j'ai pu me rendre compte, en les rencontrant, de leur parfaite connaissance du dossier à travers leur enquête, que j'ai estimé légitime d'accepter de répondre à une interview dans le cadre de cette émission.

Il est tout à fait regrettable, monsieur le ministre, que le gouvernement belge puisse taxer d'« unilatérale » une telle émission, alors que le ministre de la Justice, M. Gol, invité à répondre dans cette même émission, a décliné cette proposition, créant ainsi ce qu'il considère peut-être, a posteriori, comme un déséquilibre dans la présentation des thèses en présence. On n'est jamais si bien servi que par soi-même. Si M. Gol voulait voir ses thèses et visions des choses défendues, le mieux aurait été de les exprimer lui-même.

Je suis conscient, monsieur le ministre, notamment en parlant de M. Gol, de sortir de ce qu'on appellerait en France « votre domaine réservé ». C'est la raison pour laquelle j'adressais mon interpellation au Premier ministre. Je dois cependant aborder le problème de fond.

Comme je l'ai déjà dit, l'arrestation de Pierre Carette et de ses amis pose en réalité à la société belge plus de questions qu'elle n'en résout. En effet, au moment de l'arrestation, on savait, depuis six mois, qui concevait, imprimait et distribuait la littérature des CCC. Je n'entrerai pas dans les détails aujourd'hui, je m'en expliquerai dans le cadre de la discussion du budget du ministère de la Justice. On savait que le seul organisme étiqueté à gauche en mesure de se trouver derrière les CCC était « Ligne rouge ». Je dirais même que tout le monde le savait. Or, on a apparemment laissé faire.

Le 1<sup>er</sup> mai, jour de la mort des deux pompiers de l'Agglomération bruxelloise, huit personnes ont distribué des tracts des CCC place Rouppe, à la fête du Parti socialiste. Ces personnes n'ont été ni arrêtées ni interpellées. Savez-vous que parmi ces huit personnes qui distribuaient les tracts, le 1<sup>er</sup> mai, donc plus de six mois avant l'arrestation de Carette, se trouvaient Vandegheerde et Chevolet, qui ont été arrêtés en même temps que Carette ?

Cela pose de graves questions.

Il est également incontestable que jusqu'au dernier moment, jusqu'à la veille de ce lundi où l'on a enfin arrêté Carette à Namur dans un snack, certains services de police — c'est un secret de polichinelle dans ce pays — se sont opposés à l'arrestation de Carette et de ses amis. N'est pas davantage un secret — il suffit de lire la presse du samedi et du dimanche — le fait que des fuites se sont produites qui auraient pu faire échouer l'opération de l'arrestation de Carette; un journal néerlandophone a publié l'information de l'arrestation le samedi précédant celle-ci.

Je ne parlerai même pas des fuites inexplicables au niveau de l'hebdomadaire français *Minute* — hebdomadaire d'extrême droite, comme chacun sait — qui, alors que la presse belge ne disposait d'aucune information, publiait, quinze jours avant l'arrestation de Carette, les photos de Menigon et Roullan tirant à la foire du Midi. Peut-être est-ce la police française qui a transmis ces photos à l'hebdomadaire *Minute* ? Il n'empêche que ceci est bien inquiétant.

Cette affaire permet trois hypothèses.

La première serait celle de l'incompétence ou de l'inexpérience des services de police belges. Ils auraient laissé faire durant six mois, parce qu'ils auraient négligé les bonnes pistes. Je n'y crois pas du tout; je pense que nos policiers sont tout à fait corrects et capables.

La deuxième hypothèse est la suivante : on se serait livré — c'est le cas dans certains pays; j'espère que la Belgique ignore de telles pratiques — à la manipulation de groupuscules infiltrés pour essayer de « pêcher à la ligne » dans les milieux terroristes.

La troisième hypothèse est gênante, mais ne peut être exclue : on aurait identifié assez rapidement les CCC mais, « quelque part », on aurait décidé de ne pas les arrêter immédiatement et de laisser faire. Se posent alors plusieurs questions. Pour quelles raisons ? Le pouvoir politique était-il au courant ? Pouvait-il empêcher cette façon de procéder et ordonner l'arrestation plus tôt ? Si tel est le cas, il doit s'expliquer devant nous car c'est une très grande responsabilité de laisser courir des terroristes.

Si le pouvoir politique est innocent — ce que nous devons croire jusqu'à plus ample informé car nous avons le devoir de ne pas faire de procès d'intention à nos responsables politiques —, s'il n'était pas au courant de ces carences, de ces faiblesses ou de ces fautes, c'est qu'il est gravement tenu à l'écart par certains services de l'Etat. Se pose alors un problème d'organisation de l'Etat qui mérite qu'on y voie clair et que le Parlement soit complètement informé.

Au vu de l'émission de dix-huit minutes diffusée sur TF 1, on s'aperçoit que les journalistes français ont remarquablement présenté un certain nombre de problèmes graves qui se posent dans la société belge. Ils ont notamment souligné l'émergence d'anciens gendarmes, de militaires, haut gradés ou subalternes, dans toute une série d'affaires. Les dossiers existent, mais on les tient sous le boisseau.

Je pense à la commission sénatoriale d'enquête parlementaire, dont on n'utilise absolument pas les travaux et dont le rapport n'est plus disponible et n'est même pas mentionné dans les archives du Sénat, à tel point que les chercheurs scientifiques sont obligés, pour en prendre connaissance, de s'adresser à des parlementaires qui ont pris soin d'en conserver un exemplaire. Ceci démontre que toute l'investigation dans ce domaine est mal reçue dans certains milieux.

Certaines découvertes sont occultées. Ainsi, dans le dossier concernant le Front de la Jeunesse, on découvre un ancien officier de para-commandos qui a entraîné les jeunes miliciens du Front dans le camp de Marche-les-Dames et dans d'autres camps militaires. Ce jeune capitaine entraînait ces miliciens au tir, à la lutte antiterroriste, et des documents saisis au domicile du *Führer* du Front de la jeunesse, qui se trouve d'ailleurs être son frère, laissent apparaître que cette organisation avait probablement des relations avec certains services de renseignements. Or, ce capitaine de commando — j'en ai déjà parlé lors d'une interpellation au ministre de la Défense nationale en 1983 —, non seulement figure toujours dans les cadres de l'armée, après avoir été entraîneur d'une milice privée, mais exerce une haute fonction au Centre de recrutement et de sélection du Petit Château avec accès aux dossiers personnels des militaires.

Vous comprendrez, monsieur le ministre que, dès l'instant où nous savons que, dans l'Etat belge actuel, des militaires de carrière, ayant des liaisons non pas supposées mais avérées avec l'extrême-droite, reçoivent des postes de confiance au niveau de la sélection et du contrôle des recrues, nous avons des raisons de nous inquiéter de l'évolution de cet Etat.

On a identifié, lors de la tuerie de Laeken, les dénommés Bosquet et Jean-Marie Paul qui sont en fuite. Mais il y avait un troisième larron, appelé Weykamp, qui a resurgi, voici quelques jours, comme donneur d'alibi à celui qui a été arrêté, soupçonné par les services judiciaires du meurtre de Mendez, cet ingénieur de la FN tué sur l'autoroute de Namur. Ce Weykamp est un tireur d'élite au domicile duquel on a trouvé 24 armes en 1980, et qui est membre de toute une série de cercles de tir.

Tout cela est grave et signifie que les leçons, les investigations, les découvertes de la justice ou des commissions parlementaires semblent ne servir à rien. Les mêmes personnages peuvent continuer à agir impunément, sans même apparemment être interpellés, alors qu'ils sont complices de meurtres pour Dieu sait quelle raison. Et je réitère ma question : pourquoi certaines personnes dont il est avéré qu'elles ont posé des actes de complicité ou qui sont chaque fois retrouvées dans des affaires méritant la suspicion ne sont-elles jamais inquiétées ? Cela suscite des inquiétudes légitimes.

La commission parlementaire avait décelé une série de connexions entre ce microcosme du Front de la jeunesse, des organisations d'extrême droite, le Cepic et une organisation appelée Inforep qui éditait un bulletin d'information très coûteux.

On avait découvert que le baron de Bonvoisin qui, je présume, va déposer plainte pour la énième fois à ma charge parce que je parle de lui, a été accusé par l'administrateur de la Sûreté, de financer l'extrême droite.

Vous me croirez ou non, mais l'information judiciaire en cours a été engagée à la requête du baron de Bonvoisin lui-même et non à sa charge.

Quant aux personnes visées par l'information judiciaire ainsi ouverte, il s'agit du ministre de la Justice de l'époque, mon frère, de moi-même en tant que vice-président de la commission d'enquête, de M. Raes, administrateur général de la Sûreté, ainsi que de M. Smets, agent de la Sûreté !

Avouez que cela est assez curieux quand on sait que, dans cette affaire, ont été mises à jour d'énormes complicités militaires dans le chef d'officiers de haut rang avec une partie du Cepic. Je tiens à dire et à répéter qu'il ne s'agit nullement, en l'occurrence, de faire des amalgames, de soupçonner l'ensemble, voire une aile, d'un parti politi-

que d'avoir trempé dans quoi que ce soit. Des personnages se sont habillés, si je puis ainsi m'exprimer, de vêtements honorables pour mener des actions absolument critiquables.

Or, on retrouve l'activité équivoque de ces mêmes personnages sous le gouvernement Martens-Gol — il n'est donc plus question de parler d'un ministre socialiste — au *Westland New Post*, autre organisation qui s'est livrée à des tueries, plus précisément à l'assassinat rituel de deux personnes, rue de la Pastorale à Bruxelles.

Il s'agit à nouveau de personnages extrêmement suspects et curieusement, monsieur le ministre — cela rejoint davantage vos préoccupations directes —, cette milice d'extrême droite se livre à des exercices tels que le vol des téléx de l'Otan. On arrêtera à cette occasion des militaires, de rang inférieur cette fois, qui travaillent dans les locaux de la Défense nationale et se sont livrés à des détournements de documents militaires.

Il y eut d'autres affaires curieuses, comme l'attaque du pilône d'Anlier, de la caserne de Marche et cet étrange vol d'armes à Vielsalm. Pourquoi étrange? Parce qu'on ignore qui a commis ce délit. Mais un certain M. Dislaire, truand utilisé par l'armée, apparemment pour ses manœuvres, a déclaré qu'avait été programmée, ce jour-là, dans le cadre de manœuvres de l'Otan combinées entre la Belgique et les Etats-Unis, une attaque simulée de la caserne de Vielsalm. Il y eut une victime et, le lendemain, les vingt membres des services américains participant aux manœuvres étaient évacués d'urgence.

Cet événement entraîne une question: qui est ce Dislaire? D'aucuns affirment qu'il détenait un passeport diplomatique belge. Pourquoi? Comment l'a-t-il obtenu?

Selon certaines informations de presse, l'armée aurait démenti que l'attaque de la caserne de Vielsalm ait été maintenue dans le cadre des manœuvres. Il est cependant indéniable qu'elle eut lieu et qu'à cette occasion des armes ont été volées, dont plusieurs furent retrouvées dans les dépôts des CCC. C'est évidemment très embarrassant!

Il est exact que les journalistes de TF 1 ont affirmé que la tuerie du Brabant wallon posait de graves problèmes. Il en est de même pour l'attaque scandaleuse, odieuse, ignoble, contre le supermarché d'Alost, qui fut une véritable tuerie.

Comme les journalistes de TF 1, nous devrions avoir le courage de faire une reconstitution télévisée de cette agression. Selon le témoignage de spécialistes, il s'agirait d'une attaque de type militaire qui ne peut avoir été organisée que par des gens ayant reçu une formation soit dans des groupes antiterroristes, soit dans des groupes spécialisés de l'armée. Il semble également que des armes spécialisées aient été utilisées à cette occasion.

Vient se greffer tout à coup sur cette affaire sinistre l'assassinat de Mendez sur l'autoroute de Namur. Au cours de l'enquête et lors de perquisitions dans le jardin de Bouhouché, on se trouve confronté pour la cinquième ou sixième fois depuis six ans au même genre d'organisation, on retrouve certains suspects, comme un sous-directeur de la prison de Forest qui fait partie du Front de la jeunesse, on reparle de ses centres d'entraînement et de ses stands de tir. On retrouve Weykamp, de la tuerie de Laeken, en tant que propriétaire d'armes impénitent. En Belgique, une autorisation du procureur du Roi est indispensable pour détenir des armes à domicile, mais il semble que le fait d'avoir été complice d'une tuerie dans un café ne soit pas un motif suffisant pour retirer ce genre d'autorisation. Weykamp a peut-être de bonnes raisons d'obtenir des autorisations privilégiées!

Au cours de l'enquête, on retrouve une camionnette maquillée. Qui vient reprendre cette camionnette sur un parking? Un certain Buslik, un Américain qui n'est pas inconnu de ceux qui suivent ce genre d'affaires, car le même personnage a déjà été identifié comme étant le fabricant d'un dispositif de mise à feu électronique d'une bombe qui avait été posée dans le véhicule de l'officier de gendarmerie Vernailen il y a quelques années.

On en arrive à se demander pourquoi, monsieur le ministre, au contraire de ce qui s'est fait pour les CCC, dans les tueries du Brabant wallon, on n'a jamais, en haut lieu, envisagé l'hypothèse politique. Pourquoi le GIA n'a-t-il jamais été chargé de cette enquête et pourquoi s'est-t-on obstiné à considérer ces affaires comme étant de pur droit commun?

Ce qui est grave, c'est qu'on laisse les choses se détériorer, qu'on semble s'opposer à la commission d'enquête que beaucoup ont demandée, y compris sur les bancs de la majorité, pour que les parlementaires aient enfin le droit de poser certaines questions à un certain nombre de responsables.

Nous avons le droit de savoir qui a pris la responsabilité de confier au capitaine commandant des paracommandos dont j'ai parlé tout

à l'heure des fonctions aussi importantes, alors qu'on savait qu'il avait participé à l'entraînement de milices privées, au maniement d'armes et à la lutte antiterroriste, au sein du Front de la jeunesse.

Les parlementaires — et pas seulement ceux de l'opposition — ont le droit de savoir quand est constatée une telle situation à un niveau qui n'est pas celui de l'appareil judiciaire.

La réponse facile consiste à dire: « La justice est saisie. Laissons-la agir. » Soit, mais pour une série de problèmes, notamment en ce qui concerne le contrôle des stands de tir des camps d'entraînement, qui dépendent non pas de la justice mais du gouvernement, et donc des ministres, nous avons le droit d'interroger les responsables, qu'ils soient ministres ou hauts fonctionnaires, sur la manière dont la démocratie est protégée en Belgique.

Je remercie les quelques collègues qui sont restés pour m'entendre mais, comme d'habitude dans ce genre d'intervention, je parle devant des banquettes vides. Aussi ai-je souvent l'impression de prêcher dans le désert.

Je suis, depuis plusieurs années, ce problème très important pour la démocratie belge, et je trouve qu'avec les 29 victimes des tueurs du Brabant wallon, cela devrait commencer à nous concerner! Je vous le dis, aujourd'hui, solennellement: faudra-t-il que l'un d'entre vous, messieurs les ministres, ou l'un d'entre nous soit assassiné d'une balle dans le dos pour que vous preniez le problème au sérieux? (*Applaudissements sur les bancs socialistes et sur les bancs Ecolo et Agaleu.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. Tindemans, ministre, qui répondra en lieu et place du Premier ministre.

**M. Tindemans, ministre des Relations extérieures.** — Monsieur le Président, à la demande du Premier ministre, j'ai l'honneur d'apporter ici une réponse à l'interpellation développée par l'honorable M. Moureaux sur la démarche effectuée, au nom du gouvernement belge, par l'ambassadeur de Belgique en France, à propos de l'émission télévisée de TF 1, le 6 mars dernier, sur le terrorisme en Belgique. J'ajoute d'emblée que j'ai vu l'émission.

Pour des raisons évidentes, je dois limiter ma réponse aux aspects diplomatiques de la démarche entreprise auprès des autorités françaises. Les aspects techniques des enquêtes judiciaires, l'organisation de la police et donc les enquêtes relatives aux actes terroristes en Belgique, ne sont pas de ma compétence, monsieur Moureaux, et devraient plutôt être traités par mon collègue le ministre de la Justice, ainsi que vous l'avez reconnu vous-même.

Contrairement à ce que le libellé de votre interpellation pourrait laisser supposer, il n'a été nullement question de mettre en cause la liberté de l'information ni celle du journaliste. La liberté de la presse est l'une des plus importantes de nos libertés fondamentales, dois-je le dire, et je la défends avec autant d'acharnement et de conviction que chacun d'entre nous. Nous savons qu'il s'agit là d'un fondement du régime démocratique.

Toutefois, la liberté de la presse, comme celle du journaliste, n'enlève à aucun d'entre nous le droit de réagir et d'exprimer publiquement son opinion sur le contenu d'un article de presse ou d'une émission de la télévision.

La liberté pour le journaliste d'écrire ou de dire ce qu'il entend et voit n'entraîne pas pour les autres l'obligation de se taire et de tout accepter sans réaction. La liberté de la presse ne peut se concevoir, d'ailleurs, dans le chef du journaliste, sans qu'y soit associé le devoir moral pour lui de respecter les faits et de les « rendre » avec objectivité. C'est là ce qui fait la grandeur et l'importance de cette profession.

L'ambassadeur de Belgique en France, le baron Rittweger-de Moor, a effectué, le mercredi 12 mars 1986, sur mon instruction, une démarche officielle de protestation auprès des autorités françaises.

La note qu'il a remise était libellée comme suit:

« L'ambassade de Belgique en France présente ses compliments au ministre des Relations extérieures de la République et a l'honneur de l'informer que, d'ordre de son gouvernement, elle tient à attirer sa particulière attention sur la vive émotion qu'a causée dans l'opinion publique belge, l'émission de la chaîne de télévision TF 1 qui, au cours de son programme Infovision du 6 mars à 20 heures 30, a diffusé une séquence intitulée « Belgique, histoire terroriste ».

Il n'est pas douteux, en effet, que cette émission, se présentant sous forme d'un reportage en Belgique, a revêtu un caractère tendancieux, tant par la présentation des faits que par le choix des personnes qui ont été interviewées.

Le gouvernement belge s'élève vivement contre la gravité des assertions recueillies selon lesquelles une partie de la police, de la gendarmerie

et de l'armée, non seulement aurait laissé sciemment se développer des agissements terroristes, mais entretiendrait des contacts douteux avec des milieux subversifs d'extrême droite.

L'amalgame ainsi réalisé est de nature à désinformer les téléspectateurs. Il jette le discrédit sur la compétence et même sur la loyauté et l'honneur de la police et de la gendarmerie belges. Cette émission, désobligeante par les jugements téméraires et les propos qu'elle a diffusés, apparaît d'autre part comme particulièrement regrettable en laissant croire que la Belgique, qui assume des responsabilités importantes en tant que pays hôte de nombreuses institutions internationales, n'apporte pas à la lutte antiterroriste toute l'énergie qu'il est de son devoir d'y consacrer.

L'ambassade exprime le souhait que l'image fautive qui a été donnée de l'action de son gouvernement contre le terrorisme puisse être corrigée de la façon que les autorités françaises jugeront la plus appropriée.

L'ambassade de Belgique en France saisit cette occasion de renouveler au ministre des Relations extérieures de la République les assurances de sa haute considération.

Voilà, exprimé en termes diplomatiques, le commentaire du gouvernement belge sur cette émission. Des accusations graves ont été portées à l'encontre des autorités belges qui n'ont pas eu l'occasion, comme l'objectivité l'aurait commandé, d'exprimer leur point de vue et de réagir aux accusations grossières dont elles ont été l'objet.

Il ne s'agit pas d'intervention abusive ou d'exagération de ma part ni de la part du gouvernement.

Je cite quelques commentaires extraits de l'émission en question : « Certains officiers, connus pour leurs liens avec l'extrême droite, ont, depuis, été promus. »

**M. Moureaux.** — C'est exact.

**M. Tindemans, ministre des Relations extérieures.** — Autre citation : « Grâce à des complicités militaires, le WNP pille régulièrement des stocks de documents de l'armée belge et de l'Otan. »

**M. Moureaux.** — C'est exact.

**M. Tindemans, ministre des Relations extérieures.** — Le présentateur ajoute encore : « En une semaine, grâce à ces extraordinaires coïncidences, il n'est plus question de commission d'enquête. »

Autre citation, cette fois de propos que vous avez vous-même tenus, monsieur Moureaux : « Mieux, certains officiers, connus pour leurs liens avec l'extrême droite, ont depuis été promus. »

Une autre déclaration du présentateur : « Deux meurtres vont ainsi être commis par Barbier, sous la protection des policiers qui dirigent le WNP. » Le présentateur a encore ajouté : « En version paramilitaire, il est pratiqué uniquement par des membres d'unités, comme Diane, le groupe antiterroriste de la gendarmerie... » et « La sentinelle verra un véhicule de service rempli de gendarmes en uniforme. Selon la version officielle, il s'agit de gangsters déguisés. »

A ces affirmations s'ajoute l'insinuation selon laquelle les autorités belges n'auraient procédé à l'arrestation des membres des CCC que sous la menace d'une commission d'enquête parlementaire et que le gouvernement ou sa police auraient laissé Carette libre en toute impunité pour l'arrêter quand ils le voulaient.

Ces commentaires, comme de nombreux autres, ne font que concrétiser, aux yeux du téléspectateur, la thèse selon laquelle les autorités belges dans leur ensemble étaient complices des événements terroristes de 1985, qu'il s'agisse des attentats CCC ou des massacres commis dans les supermarchés. Faut-il ici, au Sénat, souligner l'absurdité de tels commentaires ?

Quelle que soit votre réponse, j'ai, en tant que ministre des Relations extérieures, une mission à laquelle je ne pouvais me soustraire : celle de défendre les institutions belges à l'étranger, lorsqu'elles sont attaquées, et de protester auprès de la direction de TF 1, mais aussi auprès du gouvernement français, car il s'agissait de la réputation sinon de l'honneur de notre pays.

Voici deux jugements publiés dans un journal de la capitale. Tout d'abord, en ce qui concerne l'émission elle-même : « Dans une cocotte-minute télévisée, TF 1 a mélangé le Tak, le VMO, le Front de la jeunesse, le WNP, un double meurtre, les paracommandos, les gendarmes, la sûreté de l'Etat, l'aile droite du gouvernement » — lisez M. Gol, même s'il n'est pas nommé — « les tueurs du Brabant et présenté comme un ensemble cohérent une extrême droite déstabilisatrice. Installés devant leur récepteur et le programme de la première chaîne française, des Limousins, des Bretons ou des Bordelais ont dû penser qu'une nouvelle dictature était en préparation en Belgique, tant la séquence avait un caractère tendancieux et était bâtie d'amalgames. » Ce n'est pas le gouvernement qui parle ainsi; je répète que je cite un journal.

**M. Moureaux.** — Il s'agit de *La Libre Belgique*.

**M. Tindemans, ministre des Relations extérieures.** — Je vous jure que le gouvernement n'avait pas pris contact avec le rédacteur.

Le gouvernement estime que les institutions belges ont été attaquées par cette émission de TF 1 du 6 mars 1986. J'ai donné des instructions pour que cette démarche soit effectuée à Paris parce que c'est ma mission de ministre et que je suis convaincu de la partialité du contenu de ce reportage.

La démarche diplomatique de notre ambassadeur à Paris a été accompagnée d'une demande d'entretien auprès du directeur de TF 1.

Voilà la réponse que je puis donner à votre interpellation. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

**M. le Président.** — La parole est à M. Moureaux.

**M. Moureaux.** — Monsieur le Président, je ne dirai que deux mots. Tout d'abord, monsieur le ministre, vous n'étiez pas en mesure de répondre à la totalité de mon interpellation. C'est pourquoi je l'avais adressée au Premier ministre, sachant que le ministre de la Justice était indisponible pour le moment.

Or, les problèmes sont liés. A partir du moment où vous n'êtes pas en mesure de répondre aux questions de fond qui restent posées, vous êtes amené à répondre aux problèmes de forme en faisant en quelque sorte un discours d'autorité. En effet, vous ne pouvez que procéder par affirmations en fonction des données fournies par vos collègues. Je n'ai pas la certitude que ces informations soient entièrement conformes à la réalité.

Par conséquent, je serai amené, avec mes amis, à revenir à la charge sur ce sujet et, au moment où il sera en mesure d'y répondre, à poser une série de questions au ministre de la Justice et, éventuellement, au ministre de l'Intérieur.

En entendant le gouvernement, on a le sentiment que celui-ci a été irrité par le fait que l'émission de TF 1 comportait l'interview de certaines personnes, dont moi-même, mais pas celle d'un ministre. A ce sujet, je répète que M. Gol avait été invité. C'est d'ailleurs après m'être assuré que le ministre de la Justice avait été invité à exprimer son point de vue que j'ai accepté de participer à l'émission.

Il ne me paraît pas normal que vous parliez d'objectivité et d'équilibre lorsque votre propre collègue, le ministre de la Justice, a refusé de participer à l'émission pour assurer cet équilibre.

Je terminerai en disant que ce que vous avez considéré, sur base des informations qui vous ont été données, comme des affirmations inexactes sont toutes, à ma connaissance, le reflet parfait de la vérité, que ce soient le contenu de l'émission en général, les propos tenus par moi-même ou par des journalistes des journaux *Le Soir* et *De Morgen*.

Je prendrai un seul exemple. Vous avez critiqué tout à l'heure le fait que l'émission affirmait qu'un officier avait été promu, après avoir été convaincu d'appartenir à un groupement d'extrême droite et d'y assurer l'entraînement des milices.

Je me permets de vous lire une lettre se trouvant dans mon dossier personnel : « Au cours de votre interpellation du 2 décembre 1983 relative aux actions criminelles de certains groupuscules organisés en milices privées, vous vous êtes inquiété de la fonction actuelle de Dossogne Tony, officier toujours en service actif, et cela sans avoir obtenu une réponse du ministre de la Défense nationale. »

Pour ceux qui ne le sauraient pas, Dossogne Tony est le frère du chef du Front de la jeunesse; c'est lui-même qui organisait les entraînements de tir et de lutte antiterroriste au sein du Front de la jeunesse. Je vous rappelle que les faits concernant le Front de la jeunesse remontent aux années 1979-1980.

« Jusqu'au premier décembre 1983, Dossogne Tony était bien un des responsables de la sélection au CRS du Petit Château. Depuis, il a été désigné pour la fonction de commandant de la compagnie francophone du Petit Château. »

Voici donc un élément inattaquable qui montre que, sur ce point en tout cas, contrairement à ce que vous venez d'affirmer sur base des éléments qui vous ont été fournis par vos collègues, c'est bien l'émission de TF 1 qui disait la vérité et non pas le gouvernement belge. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

**M. le Président.** — En conclusion de cette interpellation, j'ai reçu deux motions.

La première émane de MM. Lallemand, Pécriaux et Mouton et est ainsi rédigée :

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Moureaux au Premier ministre; Regrette la démarche courtoise et inopportune du gouvernement belge à Paris à propos de l'émission consacrée par TF 1 au problème du terrorisme et de la violence en Belgique;

Exige que le Parlement soit informé des conditions dans lesquelles l'Etat s'oppose, notamment au sein de ses services, aux tentatives de déstabilisation de la démocratie.»

La seconde, déposée par MM. Langendries, Henrion et De Kerpel, est rédigée comme suit :

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de M. Moureaux et la réponse du ministre,

Passé à l'ordre du jour.»

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van de heer Moureaux en het antwoord van de minister,

Gaat over tot de orde van de dag.»

Nous procéderons ultérieurement au vote sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

Wij stemmen later over de eenvoudige motie, die de voorrang heeft.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

#### PROJETS DE LOI — ONTWERPEN VAN WET

*Dépôt — Indiening*

**M. le Président.** — Le gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

1. Portant approbation du Protocole concernant la coopération commerciale et économique entre, d'une part, la Communauté européenne du charbon et de l'acier et, d'autre part, l'Accord de Carthagène et ses pays membres Bolivie, Colombie, Equateur, Pérou et Venezuela, signé à Carthagène le 17 décembre 1983;

De regering heeft de volgende ontwerpen van wet ingediend :

1. Houdende goedkeuring van het Protocol betreffende de commerciële en economische samenwerking tussen, enerzijds, de Europese Gemeenschap voor kolen en staal en, anderzijds, de Overeenkomst van Cartagena en haar lid-staten Bolivia, Columbia, Ecuador, Peru en Venezuela, ondertekend te Cartagena op 17 december 1983;

— Renvoi à la commission des Relations extérieures.

Verwezen naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

2. Relatif à la santé des animaux;

2. Ontwerp van diergezondheidswet;

— Renvoi à la commission de l'Agriculture et des Classes moyennes.

Verwezen naar de commissie voor de Landbouw en de Middenstand.

3. Modifiant l'article 36, § 2, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail;

3. Tot wijziging van artikel 36, § 2, van de arbeidswet;

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

4. Ajustant le budget du ministère de la Prévoyance sociale de l'année budgétaire 1985;

4. Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Sociale Voorzorg voor het begrotingsjaar 1985;

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

5. Ajustant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1985;

5. Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985;

— Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

6. Ajustant le budget de la Gendarmerie de l'année budgétaire 1985;

6. Houdende aanpassing van de begroting van de Rijkswacht voor het begrotingsjaar 1985;

7. Ajustant le budget du ministère de la Défense nationale de l'année budgétaire 1985;

7. Houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1985;

— Renvoi à la commission de la Défense.

Verwezen naar de commissie voor de Defensie.

8. Ajustant le budget des services du Premier ministre de l'année budgétaire 1985;

8. Houdende aanpassing van de begroting van de diensten van de Eerste minister voor het begrotingsjaar 1985;

— Renvoi à la commission des Finances (crédits : secteur Premier ministre) et à la commission de l'Enseignement et de la Science (crédits : secteur Politique et Programmation scientifiques).

Verwezen naar de commissie voor de Financien (kredieten : sector Eerste minister) en naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap (kredieten : sector Wetenschapsbeleid en -programmatie).

9. Ajustant le budget du ministère de la Santé publique et de la Famille de l'année budgétaire 1985.

9. Houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1985.

— Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

Ces projets de loi seront imprimés et distribués.

Deze ontwerpen van wet zullen worden gedrukt en rondgedeeld.

#### PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

*Dépôt — Indiening*

**M. le Président.** — Les propositions de loi ci-après ont été déposées :

1° Par M. Belot, abaissant à 18 ans l'âge de la majorité légale en matière d'aide juridique et d'aide sociale ou de minimum de moyens d'existence;

De volgende voorstellen van wet werden ingediend :

1° Door de heer Belot, strekkende om de wettelijke meerderjarigheid tot 18 jaar te verlagen voor de rechtsbijstand en de sociale bijstand of het bestaansminimum;

2° Par M. Wyninckx, sur les armes et les munitions;

2° Door de heer Wyninckx, op de wapens en de munities;

3° Par M. de Clippele, modifiant l'article 64 des lois coordonnées sur les sociétés commerciales se rapportant aux commissaires-reviseurs;

3° Door de heer de Clippele, houdende wijziging van artikel 64 van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, met betrekking tot de commissarissen-revisoren;

4° Par M. Valkeniers, créant la dénomination officielle : « Internationale Luchthaven Andreas Vesalius - Zaventem »;

4° Door de heer Valkeniers, tot het officieel invoeren van de benaming : « Internationale Luchthaven Andreas Vesalius - Zaventem »;

5° Par M. Cerexhe :

a) Relative à la consultation, à la communication et à la publicité de certains documents administratifs;

b) Visant à modifier l'article 71 de la loi communale;

c) Relative à la motivation formelle des actes administratifs;

5° Door de heer Cerexhe :

a) Betreffende de inzage, de mededeling en de bekendmaking van administratieve stukken;

b) Houdende wijziging van artikel 71 van de gemeentewet;

c) Betreffende de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen;

6° Par Mme Lieten-Croes, assimilant les barèmes de traitement des instituteurs et institutrices maternels à ceux des instituteurs et institutrices primaires;

6° Door mevrouw Lieten-Croes, tot gelijkstelling van de weddeschalen van de kleuterleid(st)ers en onderwijzers(essen);

7° Par MM. Van Ooteghem et A. Geens, visant à promouvoir l'emploi dans la construction;

7° Door de heren Van Ooteghem en A. Geens, ter bevordering van de werkgelegenheid in de bouwsector;

8° Par M. C. De Clercq :

a) Modifiant l'article 6 de la loi du 27 mars 1973 modifiant l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et des orphelins du personnel civil de l'Etat et du personnel assimilé ainsi que l'arrêté royal n° 255 du 12 mars 1936 unifiant le régime des pensions des veuves et orphelins des membres de l'armée et de la gendarmerie;

b) Accordant d'office réduction du précompte immobilier;

8° Door de heer C. De Clercq :

a) Houdende wijziging van artikel 6 van de wet van 27 maart 1973 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 254 van 12 maart 1936 waarbij eenheid wordt gebracht in het regime van de pensioenen der weduwen en wezen van het burgerlijk staatspersoneel en het daarmee gelijkgesteld personeel alsmede van het koninklijk besluit nr. 255 van 12 maart 1936 tot eenmaking van het pensioenregime voor de weduwen en wezen der leden van het leger en van de rijkswacht;

b) Houdende ambtshalve toekenning van vermindering van de onroerende voorheffing;

9° Par M. Weckx :

a) Tendant à protéger la vie privée des inculpés;  
b) Limitant la responsabilité dans le domaine de la navigation intérieure;

9° Door de heer Weckx :

a) Ter bescherming van de privacy van verdachten;  
b) Houdende beperking van aansprakelijkheid in de binnenscheepvaart;

10° Par M. Pataer, complétant l'article 2 et abrogeant l'article 5 de la loi du 18 juillet 1985 relative à la publication des sondages d'opinion;

10° Door de heer Pataer, tot aanvulling van artikel 2 en tot opheffing van artikel 5 van de wet van 18 juli 1985 betreffende de bekendmaking van de opiniepeilingen;

11° Par MM. Gryp et Flandre, visant à protéger l'environnement en encourageant une diminution de la pollution provoquée par les gaz d'échappement des véhicules équipés d'un moteur à essence;

11° Door de heren Gryp en Flandre, voor een beter leefmilieu door het stimuleren van een vermindering aan vervuiling, veroorzaakt door uitlaatgassen van voertuigen met benzinemotoren;

12° Par MM. Meyntjens et Didden, complétant l'article 42ter du Code des impôts sur les revenus, en ce qui concerne la déduction pour investissement;

12° Door de heren Meyntjens en Didden, tot aanvulling van artikel 42ter van het Wetboek van de inkomstenbelastingen betreffende de investeringsaftrek;

13° Par M. Jean Gillet, complétant la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit;

13° Door de heer Jean Gillet, houdende aanvulling van de wet van 18 juli 1973 betreffende bestrijding van de geluidshinder;

14° Par M. de Wasseige, modifiant le Code des impôts sur les revenus, dans le but de créer un Fonds des impôts pour la paix et un Institut belge pour les projets de paix et de développement.

14° Door de heer de Wasseige, houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen met het oog op de oprichting van een Vredesbelastingfonds en van een Belgisch Instituut voor vredes- en ontwikkelingsprojecten.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées. Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur leur prise en considération.

Er zal later over hun inoverwegingneming worden beslist.

#### COMMUNICATION DE M. LE PRESIDENT MEDEDELING VAN DE VOORZITTER

M. le Président. — Aucune observation n'ayant été formulée quant à la prise en considération des propositions de loi dont il a été question au début de la séance, puis-je considérer qu'elles sont renvoyées aux diverses commissions compétentes ?

Er werden geen opmerkingen gemaakt betreffende de inoverwegingneming van de voorstellen van wet waarvan sprake bij het begin van onze vergadering. Ik veronderstel dus dat de Senaat het eens is met de voorstellen van het bureau. (Instemming.)

Ces propositions de loi sont donc prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées.

Dan zijn de voorstellen van wet in overweging genomen en naar de aangeduide commissies verwezen.

La liste de ces propositions de loi, avec indication des commissions auxquelles elles sont renvoyées, paraîtra en annexe aux *Annales parlementaires* de la présente séance.

De lijst van die voorstellen van wet, met opgave van de commissies waarnaar ze zijn verwezen, zal als bijlage bij de *Parlementaire Handelingen* van heden verschijnen.

Le Sénat se réunira demain, vendredi 21 mars 1986, à 15 heures.

De Senaat vergadert opnieuw morgen, vrijdag 21 maart 1986, te 15 uur.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(La séance est levée à 18 h 45 m.)

(De vergadering wordt gesloten te 18 u. 45 m.)

## ANNEXE — BIJLAGE

### Prise en considération — Inoverwegingneming

Liste des propositions de loi prises en considération :

Lijst van de in overweging genomen voorstellen van wet :

1. Betreffende de taalkennis van artsen uit de landen van de Europese Gemeenschap die zich in België vestigen (van de heren Valkeniers en Vandekerckhove);

1. Concernant les connaissances linguistiques des médecins originaires des pays membres de la Communauté européenne qui s'établissent en Belgique (de MM. Valkeniers et Vandekerckhove);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

2. Houdende regeling van de opvang vóór en na de schooluren en op de schoolvrije dagen van kinderen uit het basis- en secundair onderwijs (van de heer Valkeniers c.s.);

2. Organisant l'accueil des élèves avant et après les heures de classe et pendant les congés, dans l'enseignement fondamental et dans l'enseignement secondaire (de M. Valkeniers et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap.

Renvoi à la commission de l'Enseignement et de la Science.

3. Betreffende de bescherming van de licht mentaal gehandicapte personen (van de heer Henrion en mevrouw Delruelle-Ghobert);

3. Sur la protection des débiles mentaux légers (de M. Henrion et Mme Delruelle-Ghobert);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

4. Strekkende om de opbrengst van bepaalde verkeersboeten aan de gemeenten toe te bedelen (van de heer Van In);

4. Visant à attribuer aux communes le produit de certaines amendes en matière de roulage (de M. Van In);

— Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

5. Houdende wijziging van artikel 1 van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de ministers, de gewezen ministers en ministers van Staat alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers (van de heer Trussart en mevrouw Aelvoet);

5. Modifiant l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives (de M. Trussart et Mme Aelvoet);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

6. Houdende aanvulling van artikel 91 van het Gerechtelijk Wetboek (van de heer Henrion);

6. Complétant l'article 91 du Code judiciaire (de M. Henrion);

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.

7. Tot wijziging van de gemeentekieswet (van de heer Vandenhaute);

7. Modifiant la loi électorale communale (de M. Vandenhaute);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

8. Tot wijziging van de grenzen tussen de gemeenten Antwerpen en Edegem (van de heer Swaelen c.s.);

8. Modifiant les limites entre les communes d'Anvers et d'Edegem (de M. Swaelen et consorts);

— Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

Renvoi à la commission de l'Intérieur.

9. Op de wapens en munities (van de heer Wyninckx c.s.).

9. Sur les armes et les munitions (de M. Wyninckx et consorts).

— Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

Renvoi à la commission de la Justice.